

大中華郵務局掛號  
每月一日十一日廿一日三次發行

●華僑的總統問題

# 僑務

第六十三期

何海鳴



行發日一十二月二十年一十國民

THE OVERSEAS CHINESE TENTHLY

No. 18 Wu Lao Ho Tong,  
Inside of Hatamen,  
Peking, China,

僑界諸君 接得

本僑務旬刊之後

請酌量設法補助旬刊社之營業而注意下列各條

(一)本旬刊出版已久。每期贈送海外僑界千餘份。所耗刷印費郵費為數非少。此後應請酌給報費。但公共團體。本刊仍照常寄贈。請以通信為交換。

(二)本旬刊全年報郵費原定國幣五元正。茲另將英荷菲美各屬之幣按照市價訂定一相宜之價。計開全年報價荷幣五盾(暹羅幣同)新加坡紙四元。菲幣四元。美金二元。日金四元。又全年郵費荷幣三盾。新紙二元。菲幣二元。美金一元。日金一元。共計報郵費全年荷幣八盾。新紙六元。菲幣六元。美金三元。日金五元。半年折半。均可用保險信寄來。隨奉收據。

(三)請代為勸募訂閱全年之閱者。並代收報款。寄本。社當一律奉請為寄售處。酬以法定之折扣。(另有規章。函索即寄)有不願收折扣者亦可。

(四)本社設有通信部。專供華僑詢問或委託辦何種事件。應請有事時委辦或代介紹。以期兩得其益。其章程函索即寄。

(五)本社設有發行部。能為僑界各商店代賣貨品。亦請便中介紹或委託俾

僑界精良貨品於國內。其章程函索即寄。

(六)本社徵求通信。仍照前議。廣徵僑埠經濟實業僑界名人小史。小照風景片各項信件。以本刊及他種書籍奉酬。有願訂約常期通信者。尤所歡迎。

(七)請自行列名或代為徵求僑務印刷部股份有限公司之發起人。以便按法集股。成立一特僑印刷出版事業。另有章程函索即寄。

何海鳴謹啟

廣告價目表		廣告價目表		廣告價目表	
普通	上等	優等	特等	等第	位
正正	正正	面及底面之內面	封面之內面及對面	之底	位
文文	文文	面及底面之內面	封面之內面及對面	外封	全
後中	前中	面及底面之內面	封面之內面及對面	面	面
五二	元三	面及底面之內面	封面之內面及對面	元四	半
元十	元十	面及底面之內面	封面之內面及對面	元五	面
元三	元六	面及底面之內面	封面之內面及對面	元十	之
元七	元八	面及底面之內面	封面之內面及對面	元十	四
元二	元三	面及底面之內面	封面之內面及對面	元十	分
元	元	面及底面之內面	封面之內面及對面	元十	一
		面及底面之內面	封面之內面及對面	元十	方

廣告概用白紙黑字。如用色紙或彩印價目加倍。繪圖刻圖工價另議。連登一月計三期可作八折。半年十八期七折。全年三十六期六折。刊費先惠。圖貨廣告減價三分之一。并可於正文介紹。收條以中英文。

僑務旬刊社鑒

徑國遠猷

臨榆田中丞題

海鳴先生鑒

儒途指道可

許冀公書贊

## ●大中華興業公司廣告

本公司乃美商華僑所創辦向美國政府註冊成立現已招股分美金五十萬元聯絡則有代理處分駐世界各國著名商埠如歐洲英德法比意那威瑞典瑞士等國無不均備南美洲諸邦亦然至在美國本公司備承著名機器製造廠及大商行委爲出口經理者不下數百家故本公司內部之組織營業部內分四部(一)國貨部專理中國國產運出外事宜(二)出口部專理貨物輸進內國事宜(三)化學部專理關於化學品器及助理工程設計估計製造機器工廠事宜(四)工程專理機器及策畫完全工廠諸事宜凡茲各部均以美洲華僑專門人才管理之良以本公司唯一之願望在發展國內工商兩業協助國人創設製造實業事宜並連絡商家互通消息互相貿易期收振興商務之效茲爲便利國人實業界商業界探訪及交易起見特備取各機器工廠化學品器鐵礦材料以及中國貨品俱詳細印成一書名曰「興業彙編」以供國人參考倘蒙函索即可照寄

總行美國芝加哥 上海分行 廣東路B三十七號 總理衛一新

●何海鳴附白● 鄙人近承大中華興業公司總理衛一新之委託在北京擔任該公司一切調查介紹事宜凡我北各商界實業界欲將國貨販運出國或需購何種製造工廠之機械以及托爲計畫工程部設置事宜者該公司均能竭誠相助請先就近與鄙人接洽以便代爲介紹詢問或商榷辦法如何鄙人辦事處在北京崇內五老胡同十八號商務旬刊社電話東局二二九六號

僑務旬刊第六十三期目錄

通論

華僑當選總統之可能及充任之優點 外交

語文英將代法之趨勢

通信

北加浪岸僑學概況一管駁記 本社英文名

釋問題答葉君 僑商李商會君串略 僑生陳德海之

樂善好施 英文南洋出版物調查之十一 三馬林達

彙報 紐約之華僑新書預告 釋甲必丹 非島西文

簿記案之急報 巴雙華僑樹膠公會三周再徵佳聯揭

曉 海外通問

文藝

短篇小說情夢

僑務新聞

(政事類)片馬問題 美國優待中

商人學生之善政 馬羅基華僑商業恐慌之請願 日

里厲行禁烟政策 (經濟類)爪哇之模範糖業 泗水

籌辦商品展覽會 坎拿大之大批魚麥運華 (僑工

類)美國修改僑工入境法 非島僑工狀況之調查

(教育類)浮路吉達僑校之新創 盤谷又有華僑書報

社出現 非島華僑圖書館之組織 爪哇僑務

况 (雜事類)紀非僑黃律師聘宗 班年輪船甲丁致

附錄

越南通史 一九二一年度南洋海峽殖民地

貿易 荷領東印度地理略誌 商業衰敗聲中之荷屬

現狀

僑務旬刊社啟事

本社現時并無派人赴各僑

埠募捐及招股之事。如有

假藉鄙人名義及僑務旬刊

社名義。在外招徠者。請各界

一律拒絕。或能函告敝社。以

便追究。尤所企感。此請

華僑諸公同鑒

國內外人士

本社社長何海鳴啟

### 費 報 收 催

本刊為海鳴獨力所辦  
 慘淡經營事無大小均  
 自經歷關於發行一項  
 殊不勝其煩瑣敬請會  
 經寄款訂閱諸君於期  
 滿後隨時酌寄報費能  
 毋待敝社函催以少一  
 重手續感荷隆情敬銘  
 心版且近來經費窘迫  
 萬分望寄報費如盼續  
 命之湯伏希諒察是幸  
 再者海外寄費能從國  
 際匯兌尤善美洲各地  
 則請以美金夾在信內  
 寄來國內以三分之郵  
 票折價亦可

本社敬啟

華僑當選總統之可能及充任總統之優點

## 僑通論

### 華僑當選總統之可能及充任總統之優點

點

謝碧田

近閱第五十五期之僑務報。載有何海鳴先生之徵文題。其重視華僑可謂至矣。誠為破天荒之問題。殊足令人感謝。惟華僑欲為總統。嗣後有無其人。雖不可知。然華僑願得一好人為總統。此華僑全體心理所同也。總統若能得一好人。則華僑當選固可。非華僑當選亦無不可以。理言之。則可能不能。實無討論之必要。十里之內。必有芳草。十室之邑。必有忠信。殆未可概括評論也。在何先生之意見。以為國內總統之爭。轉瞬即至。苟相爭不已。勢必大亂而國危矣。不如選一遠處海外而向無發總統夢之華僑。舉為總統。俾可息爭而弭亂。其救濟目前之法。善則善矣。其如國內諸豪之不肯解除兵柄。縱令總統寶座有賢者在。萬一諸豪之不聽命如故。又何濟焉。吾國今日如欲解決國事之糾紛。非待一般上級軍官之有覺悟不可。上級軍官果能一致解除兵柄。則國自安。至於兵士可以分別去留。其不能營生者。自有

僑務第六十三期

安插之方。或移民墾荒。或化兵爲工。未嘗不可籌畫進行。並不一定主張裁兵也。與其裁而爲匪。擾害閭閻。不如不裁之爲愈也。在理。此次總統問題。自應候憲法告成公布以後。再行選舉。方爲正當之辦法。民國十年來所以禍亂無已者。皆因國無憲法。政府得以專制獨裁。爲所欲爲。於是各省相率效尤。成爲習慣。遂致釀成此等不可收拾之局面。設使憲法早日產出。雖有破壞法紀之人。亦萬不致分裂橫行。如今日之甚。言至此而國會議員諸公豈能不負其咎乎。今若不待憲法告成公布而先舉總統。是又顛倒而爲之。復蹈民國二年先舉總統之覆轍。果其如此。則國家之安寧仍然無望。民國二年之先舉總統。雖曰被袁氏誘騙。然伊猶可藉口言正式總統早日舉出。各友邦即可承認。以固國基。而今先舉總統。是何說。國會議員諸公。豈可一誤再誤。鄙意此次選舉。真不可不慎重將事也。至問華僑充任總統之優點一節。想必何先生以爲華僑中未曾有任過總統者。殊不知華僑充任總統最早。不惟

任過總統。而且任過國務總理矣。姑以過去之總統總理而比較之。似覺華僑爲優。何以言之。孫中山先生卽生長海外之華僑。乃爲革命始祖。充任總統。不避艱險。維持法統。其優點爲何如也。次爲伍廷芳先生。亦生長海外之華僑。乃爲開國元勳。充任總理。不肯副署解散國會。其優點爲何如也。此二人道德學問。氣節名望。國人無不知之。是無待鄙人之多言。但國人今後不願華僑爲總統則已。如願華僑爲總統。伍廷芳先生已經死。可以不言。則孫中山先生固可當選也。孫中山先生如果當選。華僑必願出全力相助。以導民國入於法治之途。則國家之福利。可不言而喻矣。

海鳴按。鄙人所主張華僑宜爲總統者。完全爲理論上的問題。並非謂必須于短促時間中選總統也。中山先生爲總統固善。但如能更得一向來未厠身國內政治漩渦之華僑爲總統。以提倡所謂職業參政者。豈不更善。至于事實上之困難。本所難免。然亦視國人是否



多數主張耳。如國人皆曰非此不可。則理想爲事實之母。要非無稽也。

又尊論裁兵各節。頗合鄙意。敬贈拙著工兵政策一本。請教。此事僕于三年前已提倡之矣。

### ●外交語文英將代法之趨勢

邵筱珍

近世紀外交語文獨尊法。非惟法國與他國締約須用之。即他兩國之互相立約者。於各本國國文外。亦必另附法文譯本。如起疑問。資解惑焉。以故人有恒言。法文者外交上之官文也。吁。亦盛哉。

或曰。法文詞旨正確。陰陽之辨既精。搖移之意自絕。其得專外交之用。殆有勝於他國文者歟。

然而不盡然也。夫國勢之盛衰。教化之升沉。而文字之聲靈亦隨之俱轉矣。是故中國周代。文教武功冠當時。則四裔賓服。重譯來朝。亞東之外交語文。含中文而莫屬。基督前三千四百年。西亞文化源於巴比倫。亞西之外交。遂取

外交語文英將代法之趨勢

色米的語言 (Semitic) 而用之。觀斯二者。則法文得佔近世外交上之勢力。從可知矣。

方夫十七十八兩世紀。法國雄長歐陸。既屈鄰封。進而與英爭海上之霸權也。武功顯赫。震懾寰區。文士又蔚起輩作。詩歌之慷慨。法理之湛深。尤爲列國文化之導源。國際法規之準的。法文之久佔外交上勢力。以至於今者。固在此而不在彼也。亦猶中國巴比倫之當時耳。

然而國家不能常盛而不衰。即文字之勢力不能永維而不替。溯自拿破侖被拘。美利堅獨立。世界之威權。已漸由歐陸而入英倫。漸由英倫而入美國。漸由法語民族而入英語之國民。迨歐洲之戰局既終。華府之會盟已立。而外交語文駸駸然英有代法之勢矣。

蓋歐洲和會之開也。法以東道主故。勉強列居首席。而實權乃操於美總統威爾遜與英相喬治之二人。最高委員會遂得議決。以英文與法文並用。威總統且謂英文爲太平洋之外交語。時無有持異議者。於是外交獨尊法語之

外交語文英將代法之趨勢

慣習爲之。破矣。非府會議復移歐洲政治之中心。橫渡太西洋而登彼岸。英法兩國語。亦等尊而兼需。英文之應用於外交。又確立一種慣習矣。豈非有代法而興之勢哉。夫法文者。固法人之所寶也。永佔國際上尊榮之位置。尤法人之所以死力爭者也。于是彼邦人士。怒然憂。曠然起。其大學院 Me Académie Française 以文理爲詞。謂法文精確明白。最適外交之用。請首相白萊恩 (M. Briand) 維持相傳之特權。其首相以國體攸關。至宣言曰。如有會議

不認法國語爲官式語言者。法政府不願參與焉。然但能維持法語之同爲外交語。而不能斥英語之兼爲外交語。法文之勢力。蓋已喪削其半矣。且夫方法雄長之日也。雖偶遭挫折。而弗爾獲 Frankfort 條約。德人猶願用戰敗國之法文。及其徵也。雖襲全盛之餘。而凡爾塞 Versailles 條約。美英乃於與法共同戰勝德人之後。強以英法文同用焉。視國勢者。不可於文字之勢力驗之乎。

各國富力調查

據日本大藏省最近發表之各國人口及國富之狀況如左表。

國別	人口(千人)	國富額(日金百萬元)	每人富力(日金千元)
英國	四五·五一六	三六〇〇〇〇〇	七·九〇九
美國	一〇六·四一八	七〇〇〇〇〇〇	六·五七八
日本	五五·九六三	八六〇〇七七	一·五三九
法國	四一·四七六	二〇〇〇〇〇〇	四·八二二
意國	三六·四七〇	六〇〇〇〇〇〇	一·六三三
德國	六〇·八九九	一六六〇〇〇〇	二·七二六
比國	七·五七七	二四〇〇〇〇	三·一六九

統計

大 徵 求  
華 名 人 錄

請 君 填 寫

姓名別號	籍貫	生 辰	現寓僑埠地址	畧 歷	凡經營商業辦	理學校贊助公	益受任政務服	務社團膺受榮	典何年出外均	可詳記	如係商號公司	並可記入成立	年月資本多少	營業種類門牌	電話號數	

中英文合書

宜書何省何縣何村

宜書何年

中英文合書

詳章請看反面

## ●加入華僑名人錄者注意

- 一、本錄專徵求華僑名人姓名事績。不拘商工學界及婦女均可照此格式填明。或另用他種紙張照表填寫均可。非華僑不錄。任僑學教員者尤所歡迎。
- 一、隨函附寄四寸半身小照一張。不願者亦可不寄。
- 一、有著述出版者。務請列入書名。如係有關僑地狀況之書。請贈一本。當免費代刊一小廣告。以資提倡。
- 一、表件直寄北京僑務旬刊社。每人收印刷費一元。不拘何種紙幣均可。但須隨函同寄。俟徵滿四百人。先出第一期。其後陸續增訂出版時。凡會付印刷費者。可按七折購書。書價俟印成後再定。
- 一、凡未付印刷費者。恕不列入。
- 一、有願代為徵求者。每徵滿十人。於出版時。贈書一本。徵至三十人。除贈書外。加贈海鳴自書對聯一付。徵至五十人。除贈書贈聯外。加贈僑務旬刊一年。徵至一百人者。更加贈九扣之酬勞金（即一百元只繳九十元）款須一次匯清。
- 一、長篇小傳。并可先在旬刊通信欄中發表。
- 一、有願在本書刊商業廣告者。全而三十元。半而十六元。四分之一十元。新加坡紙非律賓紙照收。荷幣加四成。美金減四成。款須先付。如另製花版者。另加製費。隨時函商。

中國北京崇文門內五老胡同

僑務旬刊社啓

# 通 信

## ●北加浪岸僑學概況 黎簡誠通信

爪哇中部北加浪岸 (Pekalongan) 埠居通衢。華僑約數千人。多操花裙業。(土人名曰紗囊。土人及僑婦皆以此爲下裳。如裙式。不穿褲。) 近年因此宗生意極形鈍市。故而商業大爲減色。兼荷政府加抽戰時特別稅。(值百抽三十。) 因此而歇業者。不知凡幾。其他岌岌可危。蓋以一九一四至一九一七年之所得利。按息抽收。而後多有虧蝕者。則不顧。以是大多數願將商業交出。任由政府拍賣抵償。脫身遠颺。埠中華僑商業。以陳君如切及杜君景撰者爲最鉅。而二君亦最熱心公益。曾於埠中辦一中華學校。每年經費約二萬盾。二君慨捐一半。餘者各學父分捐。學費外。不足者仍由二君負擔足額。該校已開設十餘年。前者之生徒最盛時。不過百餘名。本年自柏校長漢襄認真整頓。改良教法。加聘教員至十餘人。而學生已增至三

百餘名。其中女生百餘名。於校旁另擴築女校一所。女教員亦五六位。合二校以一貫之精神。故咸具一種文化自勵。其進步之神速。不可以道里計。該校於前年時。見他埠之發達。思有以整頓之。合數團體之華僑。而聯爲一公壽。義捐資助。詎料其中有不良分子。從而破壞之。是以去年由中華會館副理郭君本立。邀集該校總董陳杜二君。謀永固獨立之法。柏校長等會商加收學費。勸輸月捐。今已足敷支付。於本年脫離聯合會而獨立矣。柏校長旋亦告退。現校長爲張君國基。湘人。熱心教育。學問優長。極孚衆望。故近來之學生。較前有增無已。體操教員爲鄭女士瑞新。技藝嫻熟。教練精良。音樂教員王女士葆芹。手工兼藝術教員李女士思安。皆學術深邃。教法尤良。令人欽慕不置。本年雙十節國慶紀念日。開運動會慶祝。在校中先期張燈結綵。極其美觀。中堂搭劇臺一座。爲學生演劇者。是日全校教職員借諸生。列隊往大草場。開運動會。兼寓籌款之意。計共售券得荷銀數千盾。餘者未計。其運動節目

另錄。演畢時已六句半鐘。排隊返校。略休憩一時。即在舞臺演劇。劇目為武昌起義。內分六幕。(1)黨員會議。(2)法庭審訊。(3)鎗斃黨魁。(4)武昌起義。(5)瑞澂潛逃。(6)民國告成。皆能形容盡至。現身說法。尤能使人仰慕先烈。其中以李思安女士扮彭楚藩。張君某去何君海鳴。一種慷慨激昂之情形。令人永誌不忘云。附抄該校開運動會之新聞一則。另錄于后。十一、十、二十、

北加浪岸華校。於雙十節。校內外均張燈結綵。燦爛炫人。門首橫額書「國慶大典」。以玉鬚黍黏成。旁邊點綴桃紅魏紫。左右聯云「上國觀光四百兆。大伸民氣。良辰紀念。二萬里遙祝宗邦」。中堂側柱聯云「中天日月從新紀。大地河山復舊觀」。上堂搭白話劇臺。前置國旗一。校旗一。作交叉形。是日午後一時。校長教員學生及諸董事。齊向國旗行三鞠躬禮畢。整隊赴運動會場。男女生徒計三百有奇。各手執一國旗。一律戴白帽。穿白衣。着藍褲。隊前後均有音樂隊。經大街觀者

塞途。各舖戶燃炮歡迎。而祥信生則特備金質徽章兩枚。半金質徽章兩枚。銀質徽章兩枚。分賞男女學生。又前校長柏君漢襄。鑄徽章二枚。由遠道寄來。獎勵學生。其餘贈物者不備錄。未幾。全體學生抵運動場。場在亞亂坪(譯音)。週圍有籬笆。場門設售票所。場內另以花繩繞其界線。界中高豎祖國旗。校旗。及荷旗。秩序井然。須臾。觀者匯至。二時半。全體教員及學生。由休息處進場。其時參觀者猶魚貫而來。有府知事及各級官員等。而運動會之指揮鄭瑞新女士。即校中之體操教員。演三十節(中略)除跳高競走外。一切均女士負責。而體操教員即王葆芹女士。節中最可取者。惟功力舉。次則花竿操。木棍操。美國式棍棒。陸鈴。舞蹈。曲盤鈴。相親舞。菊花舞等。觀者無不嘖嘖稱贊云。

### ●箕陵記

平壤許衷佛

朝鮮之平壤二字。久已見諸吾國古史。層巒環抱。商賈輻輳。為三韓西北重鎮。(甲午以前。韓人之服御。幾无一不

仰給吾國、自日韓合併以後、日貨充斥、吾貨較先前減去十之七八、今則困于關稅過重、市面華貨、寥若曉星、東臨沮水（大同江）故韓人稱爲沮城。以昔爲箕子舊京。又稱爲箕城。城北之兔山。卽箕墓所在也。兔山位七星門外。距城約半里（華里）南北綿延不逾二里。橫互半里有奇。東臨大同江。西麓爲南北通衢。麓之正中爲山門。衢之兩偏。商肆與住戶毗連縱列。名箕林里。立江干以西望。懸崖絕壁。高可數十仞。由箕林里望之。蜿蜒起伏。矯若游龍。東北麓深密處有砲台。及玄武門附近之區域。卽甲午戰場也。山上密布古松。大者周數圍。高八九丈。蟠根拔地。蒼翠參天。游其中。蔭翳不見天日。惟四周雜有杉楊。但寥寥無幾耳。入山門東行。地勢極坦平。數百武後。轉向東北。勢頗高聳。復數百武。躋一平曠處。箕墓在是矣。（墓偏山西）墓爲圓錐體。底面直徑約七尺。高如之。細草如茵。徧覆墓上。前置長方石供桌。桌前豎高三尺五。寬尺三小碑。鐫箕子陵三字。碑前石馬石豹各二。石人四。分列兩行。石人高七

通 信

尺。馬四尺。豹之高與墓後之石枕等。僅三尺耳。細審左馬與桌碑。剝蝕較淺。疑非同時物。詢諸韓人。始悉壬辰之役。毀于倭寇。斷腿馬尙在墓南牆外。與舊者色同。可爲鐵証。墓門東向。圍以高及七尺五之牆。作正方形。內部面積約四百方步。牆之後面及兩偏。均以灰色磚砌成。嵌以瓦。覆以瓦。前面則以長四尺寬尺五厚一尺之石條壘成。中留孔道爲墓門。兩旁各留一小門。墓門前敷設石階七級。級前建一長方閣。與墓門通。前面凸出如凸字然。閣內置長方桌一。畫梁雕棟。備極精緻。邇來墓門嚴扃。不輕開放。山上一草一木。不許移折。惟守陵者每遇華人。則欣爲啓門。索門費。於箕陵沿革。津津樂道焉。林內有碑四。茲將其原文及撰書人姓名詳錄于後。以餉閱者。

（一）鐫「大小人員過此者皆下馬」十大字。碑立山門口。南向。無年月日。（二）箕子陵紀蹟碑。一般太師弓劍之藏。在平壤城北兔山上。我列聖朝崇報大德至矣。而墓號猶因其舊。未盡加隆之儀。洪惟聖上文教胥饗。所以修舉曠

備 務 第 六 十 三 期

典。賞飾鴻猷。無有不備。觀察使閔公泳。駿寧藥山時。祇謁于茲。已存對越之心。歲戊子。按節初奉。審遊道香火寂。寔松杉蕭條。瞻舊碑而嗟嘆。尊慕之意。溢于色辭。輿情。聽于時。本道前持平。命來疏陳封陵之義。至蒙崇奉之典。固靡不用極。而事係慎重。令廟堂稟處之批。翌年己丑。正月。政府覆啓批旨。其在事體。誠是未遑。不必詢問。令該曹舉行事。命下陵號以箕子陵。齎送香祝。以告厥由。繼有致脩之命。因令道臣幹其事。六閱月而工告訖。遵置令一員。參奉一員。增設供役之卒。大小儀節。秩然畢具。匝域士民。胥欣改觀。若親被其敷書之化。念茲曠世之典。職由我。聖朝治原八條。和協大同。惇宗將禮之盛也。亦賴我相公。實心欽崇。對揚成命之美也。故不揆僭妄。略記頌末云。光緒十五年八月日。承文院副正字黃豈謹識。宣略將軍行龍襄衛副司果申錫恒謹書。〔三〕箕子陵重修紀蹟碑。陵殷太師弓劍所藏處也。星霜屢易。兵燹頻仍。陵閣頽圯。石儀踣缺。人皆嗟惜。矧為守宰者乎。乙巳秋。余猥忝是邦。

祇謁曠感。以修葺事。奏達天陛。命音旋降。涓吉始役。莎脫增十。閣頽易桷。龜龍剝蝕。堦道傾仄者。磨礱之填平之。不閱月而工告訖。此非太師遺澤。使民子來者歟。光武十年丙午七月日。嘉義大夫平安南道觀察使兼奎章閣直學士完山李容善撰。六品長水黃永煥書。〔四〕殷太師箕子陵碑。一箕子墓在沮之北。故有碣。碣于萬曆癸巳。一字舛。逮丁酉。新其石。並舊鑿之。益建殿置官。肅將明禋。而獨于墓未盡善。抑或年代廢迷。而其取專廟之義歟。其在崇德象賢。有同慨焉。是年春。命伯臣修其堂。并禮官課。已特旋穹碑。崇之為陵。世其祀。蓋太師仁人也。當殷周際。罔儀而竟食于東。裨海之域。賴以文明。天其佑東。歟。微太師。其何以東為。太師其仁人也。哉。陳九疇設八條。太師其仁人也。哉。資憲大夫督辦通商交涉事務辦理育公院事務兼弘文館提學臣閔種默製進。嘉義大夫平安道觀察使兼兵馬水軍節度使巡察使管餉使平壤府尹親軍西營外使奎章閣檢校直提學臣閔泳駿謹書。光緒十五年。



八月日。」

箕陵盡于是矣。惟平壤車站附近之箕子宮，尚未親往視察。僅憑塗說，不足信也。請俟來日報告。

### ●本社英文名稱問題答葉君

柝子上海

海鳴先生：

久不接到第五十四期旬刊，故於五日曾函上乞補賜一冊。幸於今日得由友人處借閱，始知內中有葉君對於柝的討論文一篇。欣幸無極！現將柝的表見，錄於下面：

葉君以我故意，以中國外交等字樣，說得太過唐突，未免傷人。頗可笑。我不過以葉君譯文相較耳。葉君已說：「今在討論時期中，吾人不妨辯論，以期愈明。」那末請葉君勿誤會。

葉君指我毫無討論的價值，這個未免太自己武斷點些。怎不肯將我所論的錯處指出！並賜指教指教

通 信

呢！且我說的是 *China* 和文法。這些恐怕是葉君因說我未免傷人，所以纔出此言。有 *China* 纔有 *China*，這乃我的討論的目的。怎叫做無討論的價值！葉君以我全篇中，有討論的價值的，僅在「……之間。」並問我 *Chinese* 字末該否需 *Apostrophe*。葉君雖隱約不肯說明，然我却明瞭葉君的用意。我的原稿，諒先生必存在，最好請先生查一查，就曉得 *Overseas Chinese Affairs Association* 的 *Chinese* 的上面，是無一逗點的。至於 *Chinese* 若加 *Apostrophe* 必變為 *Chinese's* 或 *Chineses'*，斷不會是 *Chinese* 的。（因無此字）這必是排板之誤，顯明可知。我想能够誦讀或認識到 *Chinese, English, Japanese* 等字的人，也斷不會弄出 *Apostrophe* 加在後面為「的」的名稱呢！

葉君說：「且 *Association of Overseas and Chinese Affairs* 分開，不僅無文法，亦無意。」這却不然，

五

現證明在下，纔知我是非平空亂談的人。

(一)文法上不是有 *adverb* 當 *object to Preposition* 嗎？所以說 *Chinese Affairs Qualify Association of Overseas*。怎無文法？意義？

(二) *Association of Overseas*，這一句當做名詞呢 *Overseas* 却非 *noun* 是 *adverb*。怎無文法？

(三)若 *Overseas* 當做 *noun* 呢，在後面也要一逗的。怎無文法呢？

(四) *Overseas* 是 *adverb*，*Over-sea* 是 *adjective*，都不能當做 *noun* 用。

補改正我前譯文的 *Over-sea* 應為 *Over-sea*。如  
[The Chinese Association of Oversea Affairs] 等。

以上種種理由，論及文法，是否討論問題？高明者當能鑒之。既是排板之誤，當然還是另一問題了；倘有其事，有否討論的價值？請先生指教。葉君說得未免太爽快呀！至於 *China* 這一字，真的纔

是略識英文者，一閱更知為排板所誤呢。葉君既知僑務有排板之誤，難道也不知兩句之中，同意義同用法的 *China*，會有異樣的寫法嗎？

葉君說：「枋君自己以為……為佳。」確實好笑！大約恐怕是葉君誤會我的意思罷！我釋了兩個名稱，拿來自相比較。說「以我想來還是第二個 *The Chinese Association of Oversea Affairs* 好……」

○並未會說過，我自己以為好過葉君的。還是請葉君再重讀一遍罷！葉君又說。究竟佳否他難定之，況且又把他的說為較妥；因並無把較妥的理由說出，這個不是自相矛盾嗎？我想這是更加不成問題，因必在第三人之評論，不能以個人的抱獨見；除非拿自己和他人的比較，把較為妥的地方說出。我也知必有較優於我的呢。未知先生和葉君以為然否？

我寫了這一篇，本是隔靴搔癢，都是無關於本題

的答覆討論。然未知能否啓葉君的誤會。

枋于上海十一、九日、

### 僑商李春會君事略 奕翔寄稿

李君祖乳。字春會。閩之晉江廿都洋厝村人。現僑美屬菲律賓。 Philippine Islands 阿眉 Alhays 淡描戈埠。 Talgo。年十九。南渡菲島。初至哪呀。 Zing 爲人司廚役之職。惟先生勤勉過人。倜儻有志。職分內事。處置之秩然有序。店東同事。咸器重之。不數年。果擢採辦職。自茲以後。資財日裕。乃與鄉人創設聯和公司於里交。 Lis 旋而黎牙夕敵。 Lyaspi 新合美棧。先生亦投資焉。現則爲淡描戈永合隆棧股東而兼經理也。歐戰影響。商況衰替。業土產者鮮不有竭蹶之虞。而先生所經營之事業。則措施的當。無稍隕越。使非其智慮深遠。經營得法。安得有是哉。不特此也。凡公益事業。必竭力維持之。贊助之。從公辦事。且能克盡厥職。排難解紛。尤其素所擅長。對同輩每以締姻番婦相勸誡。談國事亦能慨乎而言之。是以埠中人士多欽

通信

敬之。故於民國七年公舉爲商會長。九年又推爲第一屆教育會長。本年重選爲商會長。設非名譽素隆。曷克臻此。如李君者。洵亦吾僑界中之翹楚歟。故特爲表而出之。聊以誌景仰云爾。 十一年十月二十四日草於荷心學校

### 僑生陳德海之樂善好施

思甲巫眉黃佐漢通信

荷領東印度爪哇思甲巫眉埠相近 Landjean (地名) 有僑生陳德海君者。富有資財。爲人慷慨好義。嘗散財以濟貧乏。是以頌聲載道。有口皆碑。遇有貧窮之人。死後無力殮殮者。而陳君本惻隱之心。慨然施捨棺木。且預備多具。方便貧人。論者咸謂陳君善舉。誠爲難得。余特表揚之。以彰其德。

### 英文南洋出版物調查之十一

葉華芬

雜誌類

書名

期數

發行

價格

Sarawak Museum Journal

按年

SARAWAK MUSEUM

一元

七

雜誌

Geographic Magazines		
Kew Bull. Odd.		
Journal of Linnæan Society, Bot.	London	
Notes of Botanical Gard., Edin	Calcutta	
Ann. Bot. Gard, Calcutta	Calcutta	
Philippine Journal Science	Manila	
Trans. Camb. Phil. Soc.	London	
Journal, Asiatic Soc., B. N. B.	B. N. B.	
Journal Str., Branch Royal Asiatic Soc., S'Pore	Singapore	
Royal Geographical Soc. Journal	London	
Entom. Journal	London	
Anth. Journal	London	
Malayian Message	M. P. H., S'Pore	按年

八

SARAWAK Gazette	按二週	SARAWAK	二角
Agricultural Review	按月	Manila	
Singapore Museum Guide	按年	Singapore	
Annual Report of M. F. M.	按年	New York	一元餘
Annual Report of B. M. A.	按年	Sarawak	

●三馬林達彙報

莊筱鴻通信

閩僑募建會館之風聞。荷屬三馬林達埠。近有南靖募建會館之說。亦有謂係募建福建會館之議。聞某氏言。閩僑會清達。吳麒麟。郭棟樑。林三悌等。均在贊成之列。共併為福建會館。此等議論。確具正當理由。未知實行否。容查續報。

▲南靖同鄉會之設立。高低埠南靖僑商。人數已達數百名。現聞有募建南靖會館之議。查其內容。專為保衛僑工及山內往來便利起見。業已派人募捐。已達數千元。因欲購買相當地點。正在尋覓。噫。如南靖僑商。有如此熱心。

眷念同鄉。顧全大局。終不居於人後矣。

▲三馬林達社會一覽 中華會館 中華商局（現正在改組總商會）

中華學校 中國國民黨 中華閱報社（附設國語洋文夜學） 青年平和會 聲氣會

廣肇惠會館 競新俱樂部

▲不自知人格高下者 聞高低中華會館孔聖紀念日

之晚宴會時。因正副總協理出埠。未能赴席。查第一棹有

一個非埠中工商學之人物。不知作何營業。究係何等

物。而昂然上坐。埠中人嘖有煩言。此後務宜斟酌。雖曰民

國同胞平等自由時代。亦須念及人格之相當否。茲因咸

抱不平。謂諸巨商之人格不及此人耶。吾故為請社會糾

正之。

正之。

### ●紐約之華僑新書預告 紐約寓公

中華駐紐約總領事館主事屠楚漁君。因鑒于美國近年

所製電影片以及小說雜誌陳列所等等。凡所描寫陳設

之中國人及唐人街華僑種種狀況。均涉有極不近情理

之毀謗與譏誚。而為公然之侮辱。此蓋因美國人未能深

知留美華僑真相。始有此種失當與過甚之舉。乃特著「

紐約之華僑」一書。將華僑各種實在情形。分別記載。並

分中英文二種。使美國人易于了解。而國人亦可以藉知

紐約華僑之狀況焉。近來紀述南洋華僑之著錄。已有數

種。而留美華僑一部份。尙付缺如。今得屠君著此。誠為美

洲華僑一種破天荒之著作。且分用英文出版。尤為特色

中之特色也。英文一部。現已付印。不久即在美國發行。中

文一部。較英文部更加詳晰。擬連同英文譯本。訂一專冊。

另發行于國內。其目次預列如左。

第一章 紐約華僑戶口之增減 第二章 中國街之

生活 第三章 居住情形 一、中國街之內 二、

中國街以外 第四章 職業及商務 一、商人 二、進

出口貿易 一、銀行 一、轉運 一、美術業 一、專行業 一、雜貨業

一、餐館業 二、學生 三、專職 一、教士 一、教員 一、主

筆 一、醫生 四、雜業 一、金匠 一、洗衣作 一、水手 一、雜工

第五章 團體 一、慈善組織 二、中華公所 三、同鄉會 四、同宗會 五、堂號 六、商業組織 七、商會 八、餐館公所 九、教育及宗教組織 十、學生會 十一、男女青年會 十二、中國第一長老會 十三、晨星書館 十四、禮拜日學堂 十五、土生會 十六、童子軍 十七、政治組織 十八、致公堂 十九、憲政黨 二十、國民黨 二十一、法律上之待遇 二十二、社會上之待遇 二十三、中國人在美國社會上之地位 二十四、中國人爲美國小說家電影片陳列所所毀謗及譏誚情形 二十五、第八章 結論 附錄 一、紐約華僑商號分類表 二、紐約華僑團體分類表 插圖 二十餘幅

### 釋甲必丹

石扶持自汝來寄刊

#### 暨諸別職

扶持閱罷一部之歷代官職表。因憶政府二字。今日所以盛稱於人口者。是因李自成氏。改其六部爲六政府。所由起也。又如元帥之一官名。雖彼左氏已有子爲元帥之語。而至唐時始設元帥。是故唐代之設元帥。李氏之真政府。

章炳麟氏早已言之詳矣。茲不復贅。但以官名之稱。世界各國。皆自有之。固勿辭費。惟吾華僑。流寓南洋羣島。間有經歷許多勤苦。方得稍積薄產。衆望因之猶博。而居留地政府。亦爲矚目。旋爲封以官名。或爲勝督。或爲瑪腰。或甲必丹。或萬亞里。以上諸職名稱。皆爲巫來由語。是巫來由會長所爲封焉。今將各職名稱。譯爲吾國語意。勝督。即謂神也。瑪腰。未詳。而甲必丹。即謂船長。而萬亞里。即謂會長。府內之主中饋事也。餘如荷屬政府。封爲雷珍蘭等。未識奚指。固莫及之。

### 菲島西文簿記案之急報

菲雲通信

▲明春一月一日實行耶

菲律賓西文簿記案。關係華商營業重要。無須贅言。前此華人簿記幹事部宣言。已經草就。二次請願書。呈遞總督。請設法取消。僑胞得此消息。以爲總督當能體恤華商。以此項請願意見轉達菲議院。詎知活督致書議院時。提出政見。累數萬言。曾不道及簿記律事。僑胞於此未免徒懷



僑務第十六期

第三名 樹標載詠文公頌 吉隆張榮燦

批 烹經鑄史。爐火純青。分嵌題字。天衣無縫。尤為得未曾有。

第四名 樹鶴栖侯期命中 峇株巴轄陳守亮 膠雞淒雨痛時艱

批 引經翔實。據典高華。揮灑自如。必於此道三折肱者。

第五名 樹雲在望常懷李 怡保陳奇雲女士 膠漆同堅敢冒陳

批 運用典故。不落恆蹊。非率爾操觚者可比。

第六名 樹植人才公益大 檳城淑薇女士 膠聯友誼會盟堅

批 立言猶正。用意高超。無浮煙浪墨。繞其筆端。

第七名 樹伐以時材用足 太平李作民 膠投恨晚友情殷

批 信手拈來。俱成妙諦。此為意到筆隨之作。

第八名 樹聲威公民尚武 巴雙雲博泉 膠氣誼會友以文

批 詞意清真。對仗工整。 第九名 樹功萬里經艱險 檳城郭志卿 膠誼千秋誓死生

批 匠心獨運。響切光堅。

第一〇名 樹建奇勳留國史 知知港雲芳 膠聯多士護民權

批 措詞得體。落落大方。

第一一名 樹立公團謀國是 星洲嚴功參 膠聯會友講民生

第一二名 樹木十年公利溥 寧宜郭爾川 膠聯一氣會團芳

第一三名 樹桑五畝存仁政 星洲癡禪 膠序千秋仰射風

第一四名 樹藩恐惹燃其感 怡保賴綬之 膠柱難傳鼓瑟情



期	三	十	六	第	務	僑	
第一五名	第一二名	第二〇名	第一九名	第一八名	第一七名	第一六名	第一五名
樹德立言師孔孟 膠情摯誼比陳雷	樹建非常維法統 膠投公會勝盟書	樹黨豈堪賦作政 膠庠願擴育添才	樹林拓殖成公益 膠漆渾融有會心	樹是倒非公論立 膠投漆洽會盟長	樹建人才強國本 膠堅民力固邦基	樹崇勳公忠報國 膠同志會合匡時	樹人大道公無我 膠漆交情會以文
柔佛集賢	吉隆覺民	怡保楊壽楠	檳城尙志	新街場李漢夫	吉隆坡壁君女士	星洲梁孔彰	吉隆覺民
第二四名	第三一名	第三〇名	第二九名	第二八名	第二七名	第二六名	第二五名
樹雲共仰人千里 膠漆相投衆一心	樹樹烟雲過雁影 膠膠風雨聽雞鳴	樹勳萬里公民志 膠漆一堂會友情	樹民權公民共治 膠友誼會友同盟	樹立三民維統一 膠聯五族造共和	樹雲想望杜懷李 膠漆相投雷與陳	樹碑紀績燕然古 膠濟亡權路礦多	樹有綠枝成連理 膠投漆締結交情
安順胡百衡	怡保陳翼初	檳城淑薇女士	星洲鄭本賢	葫蘆江沙黃崇新	蔴坡孔道南	太平鍾福三	星洲鄭本賢
第三二名							
樹覆鳥巢驚破卵 膠粘鸞鏡表和衷							
檳城郭志卿							

通 信

僑 務 第 六 十 三 期

第三三名

樹栗周人深恐懼。  
膠舟宋帝切悲傷。

橫城郭志卿

第三四名

樹檀不伐留公蔭。  
膠漆相關勝會盟。

星洲癡禪

第三五名

樹黨忍看移寶鼎。  
膠情獨抱固金甌。

安順林淑區

第三六名

樹高人說參天手。  
膠蜜蜂成化學家。

怡保盧質標

第三七名

樹圃開荒勞半島。  
膠州割樹痛中原。

董裏江東中華學校

第三八名

樹嫩由來資地道。  
膠投自古重交情。

寧宜鄭精一

附啓 (一)原定廿一名。嗣因佳卷太多。加取五十名。  
湊成七十一名。(二)加取五十名。各贈信箋二十五張。  
(三)本刊僅選刊三十九名。巴雙華僑樹膠公會啓

中華民國十一年十月二十日

海外通問

雁

檀香山甘鏡君鑒。彙編費收到。另有專函奉呈。

哇津會紹同君鑒。牙章已寄。計荷銀四盾。乞惠下。

衛里黎簡誠君鑒。牙章已寄。計荷銀五盾。因刻有英文。

字。較昂故也。信箋續寄不誤。

三馬林達莊藝文君鑒。寄名片二盒。共二百張。需荷銀

四盾。乞惠下。

汶來石扶持君鑒。大文每句均係雙數字。弟已了解。惟

其中古字。每有為鉛字所無者。添補有訛。諸希諒察。彙編

即寄十六册。又補四十八期旬刊一本。均已付郵。英人紀

念章亦已早寄矣。

樹徒汶德源公司鑒。報費奉到。收據另奉。

珉埠顧文初君鑒。大稿奉到。

巴雙顏維漢君鑒。調查表奉到。

▲為君傳語

白蘋洲先生鑒。目下先生寓在何處。乞即示曉。感與劉士

木君同處。茲將敝處住址華英字樣列下。春源店內。石扶

持收。汝來八因律街門牌一號。CHEOK HOO CHEE %

CHOP CHOON GUAN NO. 1 PLAIN ROAD, BRUNEI.

林鼎華君。一別許久。甚為念念。目下住在何處。請為示詳。

石扶持白。

仰光。石振鳳賢從侄如面。為求北京何海鳴君書聯一副。

早已寄到。並蒙何君惠署振鳳之款。在於聯內。聯文。文章

隨意得。詩句自然。來。任須珍重。應以鏡架入之。聯在予手。

侄之學業。諒大進步。堪為喜慰。石扶持白。

梁醉生君。君前應受岑春煊君之聘。弟適抱病在床。不能

餞別。希為諒之。目下乃在何處。乞為示知。石扶持白。

吳鈍民兄。望即示曉尊處。以便通信。石扶持白。

金葆光君。一別多年。殊深抱念。望示尊處。藉通音信。是所

至盼。石扶持白。

敵處華英字樣。詳見前幅。惠函諸君。望照書之。自不致悞。

石扶持白。

通 信

●華僑在外國者之數

統		計	
台灣	二二五八·六五〇人	秘魯	四〇〇〇人
爪哇	一八五·七〇〇人	西比	三〇〇〇人
暹羅	一五〇〇〇〇人	利亞	三〇〇〇人
東印度羣島	一〇三·五〇〇人	澳洲	三〇〇〇人
新加坡	一〇〇〇〇〇人	檀島	二七〇〇〇人
香港	三四·三九〇人	巴西	二〇〇〇〇人
安南	一九·三〇〇人	日本	一七·七〇〇人
美國	一五〇〇〇〇人	坎拿大	二二〇〇〇人
緬甸	一四·六〇〇人	高麗	一一·三〇〇人
古巴	九〇〇〇〇人	南美	五〇〇〇人
菲律賓	八四·〇〇〇人	墨西哥	三〇〇〇人
澳門	七四·五〇〇人	歐洲	一·七〇〇人
共計八·八六七·四二〇人			

聞 軼 壇 吟 外 海

通 信

敬勸網甲華僑愛國歌

順翔

生長邦加真爪哇。原來故國是中華。漢唐種族君須記。莫把荷蘭認祖家。神州風景冠全球。勝水名山任釣遊。况乃故鄉桑梓地。勸君牢記在心頭。同胞革命大功成。八十師團覆滿清。為告華僑諸父老。相扶民國鞏金城。腰下紗籠半掩羞。章身渾似馬來由。乃翁畢竟中原種。故國衣冠記得不。民國新編約法成。文明男女兩權平。華僑姊妹諸姑輩。莫讓羅蘭獨擅名。

和上

梔山小隱

生長何拘在爪哇。爪哇他日即中華。當時遍地均黃種。正是後來人祖家。莫誇故國冠全球。滿目棘荆那堪遊。道路羊腸陰暗地。行人常記在心頭。共和事業許已成。同室胡分漢滿清。鑿井導源由父老。救民不惜棄金城。發奮圖強雪國羞。唐人休管馬來由。身參異族心歸漢。父母邦家舍得不。數年憲法編未成。男哀女怨有不平。回頭敬告同胞輩。救國非徒空負名。

以上均「芬」錄刊

南榜巫籍婦女之幸福

萬隆巫文青年報載。蘇島南榜府之惹馬蘭婚姻制度。Kawinan Njermalang 現已取消。查該婚姻制度。凡喪夫寡婦。不能自由擇配。小叔即代行乃兄職權。如此陋習。今始廢除。是誠該處巫籍婦女之一大幸福。

**國貨靈藥**

**粹華杏仁精** 每瓶四角

治諸般痰症有藥到病除之奇效五滴十滴即能治愈痰症之宿疾確為治痰之靈藥

**清血片** 每瓶六角

為清除血毒之聖品健康者服之能使血液清潔百病不生

外感 傷風 咳嗽水 每瓶四角

金銀花精 每瓶六角

粹華肺露 每瓶四角

楊枝露 每瓶五角

痢疾藥片 每瓶六角

疝積聖藥 每瓶六角

伏虎丹 每瓶八角

肥兒糕 每盒一角

**國外分銷處**

- 仰光 天來國貨公司
- 永安堂大藥房
- 爪哇吧城 太和堂大藥房
- 亞庇埠 黃自生公司
- 紐約 中國維新報社
- 星加坡 中華書局
- 石叻班讓 大生分銷處
- 粹華製藥廠總發行所任上海南京路親仁里口P字六十一號

**黃自生公司廣告**

小號所有委託部代理如左(目前所刊本公司生意收盤然代理委託部等尚存並不收盤勿兩誤)

- 一 北京 僑務旬刊社海外第一分部 全年三十六冊 六元
- 二 蘇南 南洋時事彙刊本島分售處 半年十二冊 三元
- 三 島 南洋時事彙刊本島分售處 半年六冊 三元五角

以上郵費另加

三波羅洲狹義的南洋分售處 不日即出

四 上海 粹華藥廠材料總代理 (代辦) 價目函索即奉 (是也)

如蒙委託 請函相商 以國貨為限 南洋北波羅洲亞庇坡信箱七十三號黃自生公司

**通信處**

H. T. SHANG CO P. O. BOX NO 73  
JASSELTON. B. N. B.  
本主人啓

**敬送寶書**

格言叢輯二書出版以來迭受各界歡迎已售出十餘萬冊閱者均目為救世之寶書現已出至第十三集每集皆有各偉人各長官之親筆題序原價每集洋一角五分茲值各集再版之際特行贈送每集祇取紙本洋七分(凡索一冊請寄郵票七分如索十三冊請寄九十一分餘類推)欲增進人格修養身心者即請快閱寶書也

上海北山西路德安里十一弄格言叢輯社啓



文藝

●小情夢

三馬林達俠劍

火色紅日。既已歸西方落下去。如銀白月。又由東邊升上來。此逃彼逐。不知胡時底已也。余在此長炎天中。了無煩事。今日益覺得清閒。遂抱余之雪白香樓枕于床。閉目凝神。雖未能一時即入睡鄉去。但比之對燭流淚。抱膝枯坐。惹起愁絲。尤勝多多也。

朦朧彷彿中。忽覺余之肉身。不知如何竟能上浮。懸于半天空。如大鳥凌風。欲飛欲停。又如欲雨濃雲。逡巡天際。欲落未即落下。余下視一片大陸。中有一泓綠水。橫界地面之上。使大好山河。不知幾何時分作兩大份。一片在水之東北。一片在水之西東。兩陸地面上。濁氣混沌。渾渾上冲。朦朧彷彿。若隱若現之中。各有繁盛市場都會。寂寂野村荒林。

文藝

獨見二地沿水之岸。各有一處。各有一鬧熱之城。各城中各有一少年人焉。年事大概相若。東北地者為女。西東者為男子。女子之貌。笑噴皆宜。生來千嬌百媚。一雙慧眼。流光四射。似示其為聰明伶俐。柔情蘊結之天然態度。男子則溫文碩健。爽颯酒脫氣象。溢露于眉宇間。以表其為英雄而多情之本色。然此二人。天南地北。各居各家。初未嘗有半面緣。一盼交也。其後忽然一陣怪風來。自作紅娘。強將西南地之男子。捲載起去。穿透天連水。水連天之茫茫冥杳間。落到東北地面。該女子之城。中此二人遂得會合。自初相見。便如宿交。似三生石上。早種前因。情意相投。如膠和漆。其情形意態。實非筆墨所能形容。其萬一似冥冥中。有一條萬丈長綿堅韌之絲。將此兩人。重重圍繞。如項王在垓下時。結縛緊到不可解脫者。花晨月下。靜無人處。每見一雙小伉儷。喁喁私語。細不可聞者。即斯二人也。忽然見一可怖之怪物。來自他方。形如彈弓。屈其兩端。硬欲插入此二人之間。當此可怖之怪物。欲插入而未能即

一

僑 務 第 六 十 三 期

種人時。二人天真爛漫。了無所覺。不自知其外有敵。便相別之時。在即叙會之時。甚為短促也。忽然似聞二人作討論之聲調。細聆之。似曰。三才者。天與地及人也。人者居乎天覆之下。地載之上。吾今細思此一人字。左旁從人。而右旁從心。祇此兩筆。不加以多。不減少。又不他象。實似有意深深。存乎其中焉。蓋人者象陰。而心者象陽。合陰陽以成人。意謂人類中。常有陰陽二性。易言之。即謂人類實歸男女二性。相與配合。乃能成一人世也。即如電學所謂同電相拒。異電相感。一理也。故吾與妹。自最初相見之時。四目交投。各人心坎中。於未言未動之前。便發生一種不可以言明。不能以理喻之感覺。在先。此種感覺。如磁吸鐵。我固不能自知。我何為。而有此感覺。即妹亦實不能自己也。

語至此。而向來之洪亮男子音。一變而為嬌脆嚶嚶之女子音。續言曰。此種感覺。實有生人以來。即相與共出者。惟古之作字聖人。于此種不可名狀之妙奧事。無以名之。而厥名之曰情耳。以妹之淺意。據此情字。雖不能細加分析。

詳為剖釋之。然約略研究之。即古之作字人。實藏有無限無量之玄義也。其左旁從心。而右旁從青。心者。人身百體中。至要之機件也。亦古人以之為思想之府庫。感覺之源。泉也。青者。青色也。又清音也。由其意而索其義。則謂凡有情人之心。當如青之為色。和藹馥郁。與其類同榮謝。又謂有情人之心跡。當如潭中之水。清靜無波。澄潔透底也。古人作字。于此種不能以言明。不可以理喻之事理中。不知費幾許可愛之光陰。絞幾許寶貴之腦汁。然後作出此一情字。以示世人以模型。使知天地間惟一之至寶貴物。惟人間之情而已。是情者。由二性而生。實二而一也。亦必不可二之也。故累世之人。莫不尊之敬之。奉之為神。而實如吾二人然。

余隱隱聆其二人之言如此。因亦觸起心頭事。不禁大聲狂呼曰。吁。人中之情字。原來如此。可知世之動說情痴情種者。竟朝而奉。暮而歸。楚翻覆無定。戀愛不恒。祇喜看新人之巧笑。不念乎舊人之痛哭。嗟嗟。使樂境化作愁城。



愛河變爲恨海。此輩直是無情物。薄倖虫。假情說以遂其獸慾者。實人間之蠹賊也。安得盡驅而懲之戮之。然有情之人。世實不乏。惟情途遼遠。情路崎嶇。情場多舛。劫禍紛乘。苦愁難禦。捱盡艱難。畢竟而散而離。良堪恨痛。有人且呼號人前曰。余自情場歸。余是情場過來人。知情天蒼蒼。實無可補之日。恨海茫茫。安有填滿之時。而懦男怯女。又復從而鼓波作浪。加而甚之。謂蒼蒼天公。實甚如乎情者。天鑑無遺。天威無極。順天者存。逆天者亡。如此挫氣語。以戒後之來者。此類亦復不少。吾謂天公之旨。在於人心。人心豈有此理哉。今假令天公固或妒情者。其如吾人之不屈不撓。百折不回何。況苦盡每甘來。自古有情人。多能終成眷屬。足證天公之實非妒情。而實甚佑護多情者。吾人爲情者。卽事實終不能如願以償。且不幸而至身亦死去。彌留之際。撫良心而自問。亦覺其爲快樂。無所負于情也。吾思至此。忽然一時間。天雲盡變愁慘色。地氣亦作怨恨樣。眼見此團情絲球內。一雙痴男女。頓現一種極惡慘象。

文 藝

呈淒涼態。且似聞悲切之哭聲中。有音曰。潔白玉。磨不缺。鋼之成。煉于鐵。……至此。而可惡可忤之彈弓。已深深掃入二人之間。無情刀一開。此一雙痴情男女。遂各牽其情絲之緒。如藕新斷。又來一陣惡作劇之怪風。將此痴男兒。捲將起去。復穿過天水一色之茫茫冥杳間。反落西南地面。其生產城中之處。遂使一雙痴情男女。仍分居于水之左右。不得復叙會矣。吁。余不是太上君亡情者。眼觀此慘狀。不禁有動于中。亦出同情淚。洒洒于此一雙可憐人。其後東北之女子。偕其父母弟妹等。亦過水到西南地。至該抱恨痴男兒之城中。此時吾意以爲天心悔禍。此一雙可憐人。從茲可以復叙合。如其宿愿矣。孰知蒼天之弄此二人。猶以爲未盡酷。未盡苛也。乃于冥冥杳杳之中。二人之間。暗下一重阻闕。使多情女子。徧覓其心。意中人。鐵鞋踏破。卒不可得。縱偶然于途中相遇。如電閃光馳。仍不可以相會。天公之惡作劇。吾不得不又代此一雙可憐人。言其弄人至甚矣。無何。此多情女子。含酸淚。抱隱恨。又隨其

備 務 第 六 十 三 期

父母復反至東北地舊時居處。吾乃知此女子。原亦是西

南產。不過隨其父母僑居於東北地耳。吁此一雙可憐人

之境遇。精神之痛苦。可謂甚矣。至矣。然至此猶未盡其苦

也。今又將有一重隱痛。復加之於二人之心。使此一雙

可憐人。永作抱恨無樂之苦人也。蓋此時二家人之父母。

皆因其男大要娶。女大須嫁之理由。各強迫其子娶女嫁

矣。此兩人皆如痴醉。不洩心中之隱事。皆抱其隱痛。惟父

母之命是順。下作反抗暴舉。蓋兩人心事。皆有不便不說

之苦也。吾之測料如此。又觀之。女子嫁作其地之多金稅

吏媳。其夫因該女子之才貌。初似甚愛之。久之亦似呈有

薄倖態。男子則娶其鄰近一貌出情輩之村姑為婦。該村

姑本其三從主義。亦無所嫌。官婚事中。能得如此。亦算大

佳。惟此雙痴情男女。以事非甘愿。且各有私情。心目中皆

有其意中人。故二家之人。雖然生男生女。而家庭了

無樂趣。夫婦上感情。皆在酸澀時節。冰風雪雨。天度數。而

私情一縷。兩端絲絲。仍各繫。縈牽于冥冥杳杳之中。似

誓不肯放也。

余懸此空閣。下視萬狀。無心多顧。惟對於此雙可憐人。則

思前想後。如甚為之同情者。正思想入神時。忽然見一道

白色光線。色如電線。從下兩人靈犀中發出。續續沖來。似

有微香。不與人知之。輕細聲音。力辨之。似曰。吾二人之情。

固結如此。而環境又復如此。將來如何。殊難料度。不如今

且……至此。音吞哽咽。不可辨。忽然不知如何。此如電之

白光。向余胸來。余遂大驚而墜。急急啓目。回顧。余身固安

然臥床中。所抱之雪白香襟。猶依然在懷也。窗外空中。

祇見數點小星。明月寒光。穿過窗欄。透入紗帳。照射余身。

將及余面矣。乃悟適間所見所聞。原是南柯一夢。白色靈

光者。乃明月寒光也。然余之心脈。猶在躍不已。如其曾受

大驚恐狀。回憶夢中情節。歷歷現騰。腦際。去不去。輾轉床

中。既不能睡。臥亦無謂。乃起而燃燭。濡筆張紙。書夢中所

遇如此。既盡心乃歸。然時聞鐘聲打一響。蓋夜已八深。人

皆入黑甜鄉。遂以消其日間之疲倦。余見靈燭。遂滅。火

光。亦不忍觀。吹熄之。起近床前。開帳。躍入。復抱余之。雪白香撲枕。側臥褥上。尋入華胥之國。

▲此後惠稿。務請騰清是幸。

### 參觀萬隆年市記

萬隆年市(勸業會)於十月八日閉會。余適遊隆。偕二三友人同往參觀。至則各館多已閉門。珠寶陳列所未曾涉足。其中不知究有何等炫人眼簾之珠寶。機器陳列所有荷商所辦由歐美運來之各種機器。印刷機榨糖機及各種利用電力之機器。分類陳列。穀種亦有陳列所。居留政府之工務局。分部陳列該局所轄各局之機械模型圖樣標本等。一、郵電局。其陳列品有新式舊式郵政箱郵局戳記各種郵電具及各種雜形地圖。二、鐵路公司。陳列荷屬所有鐵路之圖樣模型及車輛模型等。三、鹽務局。四、水利及電力局。五、郵局附設之儲蓄銀行。六、綢甲錫公司。以上均有模型標本圖樣章程說明書等。分類陳列。南洋兄弟煙草公司。特貸一亭陳列出品。且分送煙枝。以廣招徠。圖畫陳列所陳列油畫水彩畫甚夥。有一油畫童子像。工整可喜。風景畫人物畫不乏佳作。惜余為門外漢。腦筋上無甚美感。土人工藝品陳列所有雕刻木偶。刻畫巫籍勞動界人物。惟妙惟肖。竹器籐器象牙器銅器馬來裙等。陳列滿室。山東綢商亦有國貨陳列。會場中有跳舞場。西人跳舞其中者。憧憧往來。年會旁附設遊戲場。變形之賭窟林立。余入其境。亦不能免俗。虛擲金錢五六盾。事後思之。噫然自笑。余此次參觀年市。惜因遲到。不能詳觀各館內容。即新發明之排字機。亦僅見其圖樣。殊不快意。

### ●小呂宋華美互助會成立大意

華美互助會之組織。其主要宗旨。係協助會員。予會員以各種利益。對於中國人社會上尤實力助。本會會員已遍佈立濱羣島。凡有須要者。可致書本會。

- 一、華美互助會對於會員。能助以下列諸事。
- 訴訟 債案 定購 保險 報告 按押 買物 代辦 收賬 營業 販賣 委託 天下各國。皆能代會員為事。

二、無論大小事。或在本島。或在外埠。皆可代為之。

三、本會可向政府鐵路。或各種團體交涉各事。

四、華美互助會各種辦事人員。均有經驗能力。故能妥辦各事。

五、君所得之利益價值幾何。當為通知。如商店實情。公司或個人。凡欲入會者。請書名通知本會。

六、公私事務均當遵守珍重。

七、本會敢言對於會員。或顧客服務。保無不妥。

八、如有關於通知本會之事務。本會當時常代商。惟必須原人如意。

九、本會為免一切騷擾及悞會詐欺等事。特每會員發給證書一張。附貼真像。以為個人之明證。

十、本會可代會員顧客收賬。無論在本島。或外國。如廈門。香港。澳門。上海。皆能做到。

十一、無論何時。如有一字通知華美互助會。要代辦事。隨時應供。且能時時為君等服務。

華美互助會 總理 E. AYERD  
秘書

# 僑務新聞

## 政事類

### ●片馬問題

▲緬甸張領事之報告

雲南省片馬一地之事。近由緬甸張領事國威報告北京政府。查片馬原屬雲南保山縣登境土司轄境。當高黎貢山西麓大塘隘之北。距離中緬界之恩梅開江。尚百里左右。然其地為緬甸入川進滇通藏之捷徑。在軍事上處極重要之起位。自前清光緒時。中英會勘邊界。吾國所派勘界大員薛福成。不諳外交。因口頭向英國委員宣稱。版岡山以西。中國久已視同化外。高黎貢山以西。中國亦已放棄。不督故英人曾派兵於該地。其時雖經清廷交涉。然仍未決。但閱英文緬甸地圖。則已劃入範圍。所建者尚未設治耳。今傳聞將實行設縣。中國已陷紛亂狀態。或亦未必有何種抗議也。

僑務新聞

▲近日國內各社團以及輿論界。已有起為抗爭之運動者矣。

### ●美國優待中國商人學生之善政

美國舍路市訊。謂美國移民局局長羅斯本氏。于十月二十七日宣言。謂自後中國商人學生之往美國者。不必再在移民局拘留過夜。可直往旅館住宿云。

### ●馬羅基華僑商業恐慌之請願

荷領馬羅基通訊。本埠為馬羅爪利大淡轄地。前以新任大淡政中巡視。各商民以商務凋敝。謀食艱難。為開埠以來所未有之狀況。乃簽名入字。呈請大淡設法維持。聞其要求條件有五。(一)荷蘭公司。佔據土人產椰地。准予開除。以維持商業。(二)蠟雀期限。准照每年五月一日起。至三十一日止。(三)每隻黃雀。完納地方稅三盾。太虧蝕血本。請酌量減輕。(四)各獵船准攜帶毛瑟槍。防範土番搶奪襲殺。免致生命危險。(五)關於母由巷。准往蠟雀。以

上各種。果能照請。則本埠商務尚有一線希望。否則恐商人將遷徙一空矣。未卜大淡能否批准云。

### 日里厲行禁煙政策

棉蘭消息。荷政府對於禁止鴉片政策。邇來取締限制。日益嚴厲。除吸食者須報告真確姓名。及其實在吸食。又復攷察其居留大紙。方允酌給煙牌。予以限度。向官賣局照額購吸。所有從前特許開燈之煙館。一律取消。聞不日將派探四出偵查。不拘公共場所。與及私人住家。倘無牌私吸。抑雖有牌。而二人以上同榻共吸。或煙渣私存過量。暨吸私膏與焚煙屎膏。種種流弊。一經察覺。定即拘案。予以相當懲戒。以期煙害早日肅清云。論者謂禁煙問題。久為萬國所同意。以其有玷文明。摧殘人道。荷政府嚴厲如此。是誠大多數人之大幸福也。一般沉迷黑籍中人。務速覺悟。毋自貽伊戚。有負當地政府仁政也。

▲自本期起。下列之商務類實業類。合併為經濟類一欄。

## 經濟類

### 爪哇之模範糖業

▲日本糖業調查員與台灣日日新聞記者之談話

荷人為施行其農業政策。在爪哇蔗田面積之廣。佔全島三分之一。其苦心經營。能使偏地皆金。無片土之荒廢。沃土之水。則掘溝導流。或由山巔引水下注。以便灌溉。設備之良。有非台灣能夢想所及者。

至種蔗之改良。荷人已屢加試驗。精益求精。出產之增加。固甚有望也。政府之於新業。輔助甚力。當事者又深知土質。擇地施種。據吾人調查。爪哇糖業之成功。十之三由天然。十之七為人工。近來產額。輸運外國者有二千七百萬担。平均計之。甘蔗一畝。可產糖十二萬五千斤。惟甘蔗被榨。糖汁不能盡量榨出。榨過蔗渣。尚有糖汁百分之二。五。吾嘗問廠中人。何不將蔗渣再以機器榨出餘留之汁。彼答云。如此則耗費甚大。得不償失。不若留此金錢。以事耕種。可獲厚利。製糖成本。每担需銀十盾至十一盾半。市

價平均每担可十三盾五角。其最賤者每担成本僅三盾耳。

當歐洲酣戰之時。爪哇糖價高漲。所得贏餘。預爲蓄積。故近來商場雖見停頓。市面動搖。各廠獨能維持。支持依期派息。尤堪注意者。即廠內辦事人員。薪水甚豐。且有一定利益。蓋每年廠中所得淨利。必抽出若干。以酬辦事人也。甘蔗之種植。任人自由開拓。故糖業之發達。至無限量。資本與勞力。殊少衝突。學理與經驗。相輔而行。辦事極其順手。爪哇人口稠密。無缺少勞力之虞。土人之對歐洲履主。奉命惟謹。出作人息。悉聽其指揮。爪哇糖業。成功卓著。良由此也。獨叫廠之建築。宏壯不及台灣。然荷人非無財力作美麗壯觀之建築。彼之資財。蓋用之以生產。培植甘蔗。改良土壤。修道路。以便交通。而利運輸。總之。爪哇之種植事業。甘蔗佔重要之位置。其設施如灌溉。改良土壤。施用肥料等。均令人嘆服不置云。

### 泗水籌辦商品展覽會

僑務新聞

泗水消息。本坡縣官的加文氏。會約華僑夜市幹事都要人。前往會商籌辦明年泗水商品展覽會事宜。聞會議結果。雙方均甚妥協。至於籌集基金。與其他進行各事。亦有頭緒。並聞到會華僑。當時提出意見。謂將來該會收入之盈餘。必以五成撥充華僑經營之各種慈善機關。方得華僑方面之盡力協助。並爲永久保持此項利益起見。曾已要求的加文氏承認。華人得有被選爲該會董事云。

### 坎拿大之大批魚麥運華

坎拿大之海倫魚。純銷中國。每年由溫哥武運入上海者。約三數萬噸。此魚當春季前銷廣價巨。及小黃魚上市。則去路稍形呆滯。現上海得溫哥武電訊。哥倫比亞所屬之奈那摩。白克雷。蘇特各地。海倫魚已經上市。華商前往定購者頗多。該數地每年所產之魚。悉爲上海客商定去。今年上市之海倫魚。共有四萬噸。多半已經滬商購妥。一經醃好。便將陸續裝運來申矣。

吾國小麥。本年收成甚歉。故各廠家之出麵咸少。花旗小

僑務新聞

麥遠得乘機輸入。現坎拿大各屬之小麥收成較上兩年大增。本年所產小麥亦有運入中國者。餘則造成麥粉之機。輸入中國。刻據溫哥武糧食董事官稱。今年坎拿大之新小麥。以九千噸運入英國各地。又有一萬五千噸。則因遠東需求孔亟。故將起裝到華云。

美國修改僑工入境法

僑工類

華盛頓訊。財政部稱。凡修改限制僑民入境法之提議。以期以更多之勞工供給美國者。當可得財政部長梅隆氏之贊同。惟梅隆氏擬規定一種選擇方法。以免勞民增多。梅隆以爲勞工缺乏。由於商業漸臻興盛。而物價之繼續高昂。亦未始不由於勞工之缺乏。

又紐約省定中國水手章程待遇差別一案。裁判所判決華工勝訴。將依據向美國其他各埠章程要求一律改正。

非島僑工狀況之調查

岷埠華僑工黨自縮短工時運動後。黨務日見發達。近因

四

欲明各處分部之工界情形。黨員狀況。特由職員大會推舉現任總幹事楊寶璜。評議員陳少清。偕同到各分部及黨員較多之山頂州府。考查工黨黨員之狀況。

浮路吉達僑校之新創

教育類

蘇島浮路吉達埠。Poerwakarta。僑商約有千人。大半業土煙及鹹魚土產等。埠中無設立華校。故一般華僑子弟。非入于荷校肄業。即入于巫校肄業。近有數熱心家目擊如此。以爲若不設立華校。將來吾僑子弟必與土人同化。於是諸熱心家召集埠中僑胞。開全埠大會。商會者圍形踴躍。並選舉臨時籌備。總理係楊東漢君。協理李養璧君。財政簡登隆君。書記葉桂維君。現諸事皆已著手進行。並擬先假某公司爲暫時校舍。俟後來諸事就緒。則再建築新校舍云。

盤谷又有華僑書報社出現

暹羅盤谷埠華僑。自滿清時代。嘗設有振興閱書報社一所。開辦已歷三四年久。社務頗爲發達。進社閱報之人數。



每日不下百數十人。其有裨於商工兩界。誠不淺矣。嗣以辦事者聯翩回國。無人維持。以致停辦。識者惜之。華僑聯合書報社。今雖尚在。然書報太少。不足以供商工界之要求。若有熱心志士。出而擴充。將現在關於新文化及實業教育之出版物。一一籌辦齊備。亦未始非華僑之幸福也。近聞商界辦事中人黃樂清楊醉柳楊子波諸君。擬另發起閱書報社。以聯絡商工感情。並議於星期日。勸東家同事等休息一天。以追跡歐美日本及居留國之文明。此舉若成。則商工界之受賜於新文化及實業商工之新智識。當非淺鮮。

### ●菲島華僑圖書館之組織

菲律濱中華學生聯合會。近來進行頗速。已在限埠普知學校旁近租設會所。又擬在樓下開辦華僑公共圖書館。青年辦事有此熱心毅力。實堪嘉尚。

### ●瓜勢庇勞僑學近况

雪蘭莪訊。庇勞。芙蓉。一小埠也。華人僑於斯者。以數千計。

近年諸僑胞感世界新潮。極謀教育發展。爰有中華學校、華僑學校、及女子學校之創設。成績斐然可觀。孰意土產跌價。商場零落。影響所及。或縮小範圍。或致停辦。向之號為教育發達之區者。幾陷於無教育景狀矣。幸有林何諸君。出其熱誠毅力。勉力維持。教育依然賴以恢復。日前中華學校雖經費無著落。而總理林君出其血汗所得。年墊四五百元。以故學生日多。又該僑學校停辦兩月。教員薪水無從支取。林君亦獨力担負。僑界熱心教育如林君者。亦可以風矣。



### ●紀菲僑黃律師開宗

法學博士黃開宗。自美國畢業返菲。已經數載。前因返菲未久。即受菲大學聘任政治科教授。課務甚忙。是以未即應試。今年始決意出操律師業。乃於八日間照例往應律師考試。本屆應考之人計四百名。名得及格者僅一百一十餘人。業於昨日發表各科成績現尚未經宣布。雖不得詳悉。聞黃君取得分數甚

優可見其所學之富矣。從此僑界又多一律師。而黃君年方少壯。當能為僑謀利益。不徒為一己計也。

### ●班年輪船甲丁藐視華僑

班年訊。往班年。距沙漢輪船開汝號。向來尾座設有椅位十數。唯出租。無論諸色人等。能出其稅。值者均可就坐也。余(訪員自述)因事偕友。友人持該船來漢。到船後。見該椅位未有人坐者。乃稅坐焉。詎料運約點餘鐘。忽來白。色人二。亦搭該船也。見無虛位。正在躊躇。乃該甲丁七人。某說恐奉承之不週。視我輩僑為可欺。乃下逐客令。大聲

叱咤。如喝下屬者。是時余友不直其所為。以正理與之辯論。該巫某不但不悛理論。反以穢言相加。聽之莫不髮指。後余友數人見該巫某無理太甚。藐視我華人之可惡。乃相率退同班年。改搭別船。時有傍坐華人。改名或經受其虐待者。亦共表同情。悉數退回。見者咸謂為我華僑面子。上等同一點光彩。苟吾人在在能如此同心。何致恒召外侮耶。

▲宜仿巨港故事。自設華僑輪船公司。以為積極的抵

### ●爪哇東西之異點

爪哇自入蘇門答臘安以東。為馬都拉人種。西為爪哇種。此本一種民族。因開化之早晚。其性情言語。亦大有區別。據客由西而東。降而吧城。而三寶壟。必見土田。山野。治心。其人民性情。語言。習俗。迥異。其可愛味甚。然其音。最難聽者。莫如彼。每車大校。其賣食物之婦女。其音呼。聲如入。其音。林。又每逢與其夫語。其妻亦隨言作答。毫無羞顏。其夫亦不以此變色。其程。亦可見一斑。如由西而東。而任林。而文。而阿。則土田。山野。人民性情。語言。習俗。迥異。其可愛味甚。然其音。最難聽者。莫如彼。每車大校。其賣食物之婦女。其音呼。聲如入。其音。風。亦一種。其音。最難聽者。莫如彼。每車大校。其賣食物之婦女。其音呼。聲如入。其音。

# ◀ 品念紀及章徽色彩製代社本 ▶

▲華僑商會學校會館及各團體注意

查琺瑯設色製為金銀銅各器為北京美術工藝品之巨擘即以徽章一項而言標欄奪目至為美觀國內各團體官署皆樂用之本社自製周年紀念章以後即與京中某著名工場訂立合同專製徽章以應各團體之委託此項徽章除影相及彫刻大件另議外普通約銀幣一元大小以五色帶於綫上佛紅藍黃白赤金各項顏色花樣以銀為質每枚工料約國幣四元如式樣較小尙可酌減如學校製章頒給學生以為門證設色簡單或用銅質工料自一元至二元不等反而並刻號碼尤為廉宜如蒙華僑各團體委託代製請將圖樣大小字跡如何一一示知當即代為繪圖立式估出價目詳為其復如蒙贊可委辦請將製費匯下三星期後即可製上并不另取郵費以廣招徠幸垂察焉

# 何海鳴書贈對聯

照海鳴自定的書例說：國幣四尺三元。六尺四元。六尺外七元。五字句。篇幅尺內每字三元。尺外加倍。本京贈費加一。外埠另收紙費郵費五角。可不寄紙。自備紙的可減去一角。現為推銷海鳴所辦書務旬刊起見。凡訂閱書務旬刊一全年的。請從郵局匯來現幣四元。即可贈送四尺聯一副。報費郵費紙費一概在內。如要寫六尺的另加一元。寫八尺的另加三元。至遲十日內定可書寄。至於書務旬刊。乃國內宣傳華僑事件唯一的雜誌。月出三冊。逢一發行。按售價說。每冊一角。其中所載。除海鳴所撰論文外。多為海外華僑的通信。關於華僑經濟狀況和南洋風土情形。記載得很詳細。現已出版一年多了。舊報無存。祇能從第一二三期訂起。至于第一年的報。也印有一冊一書務旬刊。每冊售洋壹元貳角。凡直接向北京何宅購買的。贈優待券二張。拿這券向海鳴求寫對聯。可值國幣一元。湊滿四張。可換四尺聯一付。按照海鳴例。添洋多少。也可任購任何尺寸對聯一付。又海鳴還著有新書二部。一名中國社會政策。是改造中國政治的良法。一名中國工兵政策。是提倡僑兵于工促進戰兵的實書。每冊售洋一元。也可贈閱金優待券。凡喜閱海鳴小說的人。欲知道海鳴政治上的抱負和軍事上的策略的。不可不各買一本看看。既長知識。又可得對聯。豈不甚是便宜麼。但以直接向何宅訂購為限。他處寄售者不生效力。聯的上款。也可照書。寫得太多了。不定什麼時候。就得宣布停止的。請早些訂購罷。南洋各處購報全年者。如需對聯。另加各該地紙幣貳元。美金減一元。其非贈送者。仍照海鳴例。荷幣加四成。星紙加二成。美金不加。囑撰何神應世文字另議。

通信處北京崇文門內五老胡同十八號書務旬刊社

僑界請君 遠在國外 苦心孤

詣 經營工商各業 所恃者

熱血與健全之身體

人造自來血 其功用能補血強

身 竊願供獻為 僑界諸君之

一助

此人遺自來血曾經呈請北京內務部衛生試驗所化驗立業久為法律保證之良好製成品風行海內外歷有年所前年推廣遠銷美英法各國著名大埠復蒙南洋上海工部局化驗業准給與美國派駐上海海軍醫官雷化驗後給與證書方得簽字裝船放洋入口蓋西人重視衛生無論藥品食物非經過法定機關之化驗證明手續不但不得其人民信用即官廳亦不准發行也是項證書及西曆一千九百十三年四月廿八號上海工部局發出之保證文件均言明白來血並無劇烈毒質及他種危險可見本藥房不惜工本誠心監製非同尋利者比諸君詳查本藥房自來血匣內保證書所刊銅版原文印章即知本藥房自願名實不以空言欺世也

南洋羣島及美國金山各埠各藥房均有寄售或函致上海四馬路五洲大藥房購買可也

### 中華滙業銀行廣告

本銀行奉 財政部批准立案定資本日金一千萬圓專營國內外匯兌並辦理往來存款定期存款抵押放款貼現放款跟單押匯買賣生金銀以及銀行一切業務無不格外克己尚祈 各界賜顧是幸特此廣告  
總理 陸宗輿 專務理事 浦內 常次郎 京行總經理 李光啓 地址 東交民巷西口戶部街 營業時間 上午十時起至下午三時止 星期六上午十二時止 行電 電話總機室暨秘書室東局四百五十九號專務理事室二千九百六十九號三樓二千七百六十七號東局二千二百七十八號出納科東局二千五百七十四號  
四號 滙業地點 (國內) 上海 天津 漢口 濟南 青島 九江 福州 廈門 汕頭 廣州 香港 長春 奉天 大連 哈爾濱 安東縣 (國外) 東京 橫濱 大阪 神戶 京都 長崎 名古屋 倫敦 紐約 新加坡 孟買 台灣 朝鮮 京城 倫敦

### 僑務彙編出版

遠勞渴望之僑務彙編第一集現已印竣發行茲為優待僑界閱諸君起見凡購一冊者免費附刊名人錄一件請將專照表填寫隨書費一并寄下但不代製照相銅版(欲製者仍須納費二元)

書價 國內一元二毛 荷幣三元 星幣非幣日金 暹幣各二元 美金一元 郵費掛號費在內 凡代銷滿五本者贈一本 多以是類推

# 附錄

## ●越南遺史

林懿岳

越南的地面是東西窄。南北長。割長補短。算到一堆。大約有二十四萬五千多里。論起人口的數目。也有二千多萬。國內的出產。也是很多。雖然不得算個大國。却也不在中等以下。若與那日本比較。大小也就差不多了。當初越南開國的時候。在中國漢朝唐朝以前。彼時叫做交趾國。到了元朝的時候。越南生了兩個英雄。名叫陳國峻陳光啓。與元朝打了一仗。將他的大將峻都合他的太子烏馬兒。一齊拿住。於是越南的威名大震。一天比著一天就強起來了。趕到明朝的時候。越南又殺退了明兵。攻敗了暹羅。收了占城國的一半。併有鄰邑的全土。國家越發強起來了。所以纔有如今越南國這樣大的地方。若是那個時候。人人能存一個要強的心思。事事都要進步。極力講求

時事。極力振作精神。極力操練陸軍。無縫可尋。無懈可擊。法國縱然強橫。他能把越南怎樣呢。那知道越南人見識淺陋。覺着國家就算強了。遂使個個有點上帳。自大起來。不知世界的國還有比越南大的呢。念書的就知道做幾句文章。當兵的只學會幾套棍。便覺着意氣洋洋。人不如我。就是那一般普通的百姓。也都無知無識。糊裏糊塗。散散慢慢的。你不顧他。他不顧你。真是如同散沙一般。一點兒團結的力量也沒有。更可恨的是越南皇帝以下。百姓以上。那些貪官。就祇認得錢。其外民情吏治。外國的交涉。現在的時勢。一點也不懂。因為這些原故。國裏弄了個顛倒。亂七八糟。俗語說的好。病趁虛入。禍由己招。當這時候。法國的人遂便生出歹意。打發他國的天主教徒來。到西貢河內等地方。以傳教為名。暗地窺探虛實。到了越南嗣德皇帝初年。他把越南實在情形已探明白了。遂要求通商。甚麼鐵路礦產。幾乎全被人家佔了。越南人仍舊忽忽悠悠。似睡覺的一般。一天一天的過去。到了嗣德十

## 第六十三期

五年。法國人這硬逼着越南合他定盟。歸法國保護。不許再合他國往來。並將六省的地方讓與法國。到了建福元年。法兵又入了順京海口。逼着越南皇帝把前清封越南的玉璽交還。前清軟弱無能。只好將屬國讓與他人。真是可恥得。很可差得很哪。這還不算。到了次年。法兵來的更是兇猛。就把越南京城打開。將咸宜皇帝捉住。弄到巴黎。這越南就完全滅亡了。越南到了法人手內。法人虐待越南的人民方法。這著著進行。一切權利。全入了他的掌握。今我將法人要錢的名目。大略說上一說。

第一樣就是田土的稅。先是法人令民將所有的田土。全要出稅。不許隱瞞。若有隱瞞。便重重的罰他。且懸重賞。令人告發隱瞞的。這真是嚇犬象鷹的法子。田土為三等。上等每畝稅銀一元。中等下等照此遞減。已經與民定約。永為成例。未及二年。法人又說田土尚多荒廢。應當加稅。使民勤於農業。這真是巧飾仁義。明明是要多加稅。偏說加稅的意思。為的使民勤儉。這就是外國人假託保護實行

傾害的辣手段。以後越南田土稅。逐年增加。下等加為中等。中等加為上等。上等無可增加。這在田土冊上增加畝數。百畝加十畝。十畝加一畝。不上幾年。越南田土稅。就只有中等上等。真有了下等啦。民間若有納不起稅的。便令將地交與法國農官耕種。你說這個法子。有多們利害啦。第二樣叫做人口稅。法人說為民的國家使用。是古今不易的道理。若想終歲安樂。不受國家使用。當於身稅以外。另出役錢。人口稅。法人起個名字。叫做公搜銀。每年一個壯丁出錢二元二角。役錢。也另起個名字。叫做公益錢。每年一個壯丁出錢八角。兩樣共計。一個壯丁每年須納銀三元。當他初下令時。每人只納一元。以後逐漸增加。像如今西貢地方。每丁加到五六元之多。還無已時。不知將來加到多少呢。此外有一個小小學兒。令人說起來。可哭亦可笑。有一個屯子。起初人口甚多。後來遭了兵亂。死去多一半了。按着理說。人口少了。就該照着現在少數人口出稅。那知那法人的規矩。却大大的不然。丁數只許增加。不



許減少。這屯的人數雖然沒有當先那樣多。也得照着當先丁數出錢。因為這個緣故。所以這個屯內的人。一貧如洗。年年的公搜銀。公益銀。實在不能湊辦。無可奈何。乃想起一個死裏求生一個極笨的法子。說我們大家反正不能生活。我們可一齊向法國保護官面前哭號叫苦。任他烹宰。想那保護官也無盡殺我們的道理。看他如何處分。這真是途窮計絕。纔做出這無頭無尾的乞叫來。豈不想那法人是個毒毒的手。狠狠的心。幾千百元錢。那裏肯捨。這屯的人既然一齊到了保護官前哀哀叫苦。法官遂說道。汝們何不將汝們的妻兒家屋田地全行賣去。納銀於我大法國呢。這一屯的人心中着忙。未及思算。遂向法人哭道。我們的妻兒房屋已經賣淨。只有頭上一片天。還未得賣呢。法官一聞此言。拍案大笑道。好好。汝們有一片天未賣。快將那天賣與我吧。遂即取筆寫了一張賣天的契文。逼着這屯人畫押。這屯人面面相顧。將押畫上。遂一齊的回去。也有愁的。也有喜的。也有害怕的。俱猜不出來法

附 錄

人的用意。這些人們剛纔到家。忽然來了一隊巡兵。將這屯緊緊圍住。真是水洩不通的樣子。但聽那些兵們口口稱道。汝們越南民將頭上一片天賣與我們大法國啦。從今以後。汝們不准在天底下走的。不許晒這天光的。不得向屋外出頭露面窺我們大法國天的。若是窺這個天。便是侵犯我大法國的天啦。一定死罪。一連圍了三天。真是白晝不見日。夜晚不見星。窮困到萬分。汝想人若不見天日。那能受得。無可如何。遂又向法人千般訴。萬般哀。將天贖回。真個是妻兒賣了。家屋賣了。田地賣了。頭上一片天也賣了。還納不上公搜銀。汝們大家想想。當外國民有我們苦啦。

第三樣為屋居的稅。照房定款。逐項徵收。他的取法不一。靠着城廂的上等房屋。每年出錢一百元。中等房屋。每年出錢六十元。下等房屋。也得出錢三十元。房屋以外有堂稅。堂外有庭稅。庭外有門欄稅。此等稅項。無一定的規矩。但按年出銀。照房屋稅為增減。處處門上有法文為記。若

三

是沒有。就算贖稅。即加以重罰。城廂以外。居村野的。稍輕一點。汝想住的房子。有這樣多的稅。誰能住得起。

第四樣爲生死稅。無論男女。落生以後。即須到法國參辦堂稟報。納稟報銀。趕到男女死的時候。也須到參辦堂求驗。納求驗銀。這個銀的多少不一定。照着人家貧富爲差。一個人人生時有稅。死時有稅。真是無時不有稅啦。

第五樣爲渡頭的稅。越南所有江河甚多。每到過河的地方。雖隔數尺水。水面也必立一收稅公司。由法人掌管。大江每渡一人。要銅錢三四十個。極小的河。每渡一人。也得銅錢六七個。越南人民作貿易生涯的。最苦這個稅務。

第六樣爲契券的稅。法人知越南雇人借錢。買賣田土。詞訟憑單等事。用紙必多。遂想出一個法子來。將越南紙中押下法人的印信。凡以上所說那些個事情。若用紙張。須向法人納銀領取。倘有不用這紙的。便算是背國法。就得論罪。

第七樣爲人事的雜稅。越南人或請僧。或禮祭。或改換一

樣樣。或更易一片瓦。或送喪事。或行慶賀。凡聚會一時辰。打一聲鼓。吹一口簫。不管貴賤人家。皆須向法官呈明。納銀三角或五角。照着事大小而定。必得法人給與一個小紙片。然後纔能遵辦。白日的從輕。夜晚的加倍。

第八樣爲船戶的稅。這稅也是彷彿房屋的稅。分作上中下三等。上等船戶爲大商船。每年納銀百元或二百元之多。中等照上等一半。下等照中等一半。最慘苦的是爲漁戶的。漁戶向無田地及家屋。以船爲家。朝若得魚。暮可得飽。從前越南皇帝不向這班漁民要一文稅錢。但令供水役。且給與役錢。法人則一一徵收。按照船隻。按照人口。皆得出稅。船上有屋。又須出屋稅。得魚上市。又須出魚稅。凡出過稅錢的。將法文寫在船頭上爲記。沒有的就算贖稅。處以重罰。

第九樣爲商賈的稅。最重的是開商店的。分爲大中小三項。照着所存的貨物收銀。大項歲收銀二三百元。中項收大項的一半。小項又一半。就是一個小小市廛。設幾件買



賣物品。至於賣漿的。賣菜的。賣碎柴的。賣檳榔的。這些個極小的經營。也須納稅領紙牌。若是沒有紙牌。就算瞞稅。得受重罰。

第十樣為市廛的稅。市分大中小三等。納銀於法官。大市每年納銀七八百元。中市小市。按次漸減。以外又有行市。就像那挑担做買賣的。挑一肩柴。担一籃菜。也必得納稅多少。然後纔許入市。越南的樵夫野人。靠着手足為生計的。甚苦這個稅務。

第十一樣為鹽酒的稅。起初法人但叫鹽灘上製鹽的人家出鹽田稅。後來他看見越人喜歡吃鹽。便起了貪心。遂叫製鹽的人家出鹽田稅。照着田土稅的法子。且加倍其額數。作出鹽來。不算作鹽人家自己的。却算給法國作鹽。只與他少少工本錢就是了。至於做買賣的賣鹽。須出錢向法人購買。法人照着錢數給鹽。更給與買主一個小紙牌為執照。再照着所買的鹽多少。要這紙牌錢。算計起來。一升鹽這時已上了兩回稅了。一回為鹽田稅。一回為領

買鹽的紙牌稅。買鹽以後。出到鹽灘以外。更得到法國商政司求驗。商政司驗鹽有若干斤。與所賣的斤數相符。纔算不錯。然後再給錢買賣鹽的稅牌。方許拿這鹽上市去賣。到這時一升鹽已經上了三回稅了。前兩回的稅。是防備偷著做鹽的。後一回稅。纔算真是鹽稅。趕到那鹽到市上。更須納市稅。這時一升鹽已上了四回稅啦。汝說這鹽產焉能不窮。鹽價焉能不貴。起先一升不過五六十個銅錢。到這時候。一升鹽值四五元錢。越南海邊上的人。拿著作鹽為生命。這樣一辦。全都閉了眼啦。等著餓死啦。汝們想想。苦不苦。那個酒稅與鹽稅一樣。我也不必說了。大家看那鹽稅的利害。也就明白酒稅的利害啦。

第十二樣為寺院的稅。法國從來不信神佛。這個固然是很文明的。但是他的心是很不文明的。是很古董的。他因為越南人好供神佛。好修廟宇。遂又想起一個取錢的法子。是甚麼法子呢。就是將那越南的廟宇分為大中小三樣。向他要廟稅錢。發給一張法文執照。貼到廟上。方許供

神。若沒有這個執照。便算私供。就要受罰了。汝看看這法子想的怎麼樣。

第十三樣爲工藝的稅。越南人凡做一樣工藝的。都住在一處。拿着鉢場說罷。淨燒香的。就着楓林說罷。淨做履的。法人因他這個風俗。又想出一個要錢的方法。令作工藝的人。既出身稅。以外還須出工藝稅。隨所做的工錢。賤定稅錢多少。納起稅時。使每人給個小紙牌。有這紙牌。方許做這營業。沒有的不許私做。汝們想想。這法子把手藝人傾壞了。沒有他的用心。就叫汝甚麼也不會做。剛等着餓死纔好。

第十六期  
第十四樣爲地產的稅。這樣稅說起來很多咧。山產就如象牙犀角玉石啦。海產就如玳瑁珊瑚珍珠啦。陸地又有甚麼糖鐵烟茶種種物品。說不勝說。凡這些個物件。皆有專稅。說起來太多。今祇說茶煙一稅。與大家聽聽。別的稅務。也就可想而知了。(一)爲種煙的稅。凡種煙家。須向法人交納烟田稅。方許下種。這個稅務。比著尋常田地加

倍。是爲第一稅。(二)爲生煙稅。烟草由田間採來後。經二三日割切成片。秤得若干斤。向法人呈驗。交納生烟稅。然後纔許出賣。這是第二回稅。以上兩回稅。出自種煙的人家。(三)爲熟烟稅。做買賣的要想賣烟。自種煙人家買回。須先往商政司呈驗。有若干斤。交納呈驗稅。然後纔許轉運他處。這是第三回稅。這稅出在烟商的身上。(四)爲公局的烟稅。賣烟的把這烟自此省載往彼省。也須向該地商政司納稅。給與紙牌。然後方准散賣各處。這是第四回稅。這稅出在販烟的身上。(五)爲私局烟稅。小本買賣從大商家買來煙時。想要出賣各處。也必須向小市商政司納稅。纔得開賣。這是第六回稅。一個煙草。到了賣時。上了六回稅。汝說這還有道理沒有。揣想法人的心思。叫越人一線生路沒有。纔能甘心。大家想想。當外國的比有多們受罪啦。

法人更有一個白取人錢的妙法。真是五洲文明國想不到的。這法是怎麼樣呢。我再說說。法人選民間極猾極惡

的人。素日爲衆人所惡的。每地方選二三個名。效英豪會。每逢星期日。會於公使堂上。使他指導利路。某處有某款。應當取。某事有利益。應當收。法人好比一羣虎。這些東西。好比一羣引虎。日搜月索。真是一文不遺。一粒不剩。法人設有一陰控人民妙法。也是五洲文明各國千千萬萬。想不到的。這個法子。就是招集越南惡棍。使當偵探巡警。招這惡棍的法子。更是奇妙。先擇那沒有父母兄弟家業的惡羣。使他向天罵一聲。又呼自己父母的名字罵一聲。方爲合格。更察他的面貌。果然凶惡。然後方許入隊。汝想這個惡棍。能够罵天罵地罵父母。那有不爲法人出力。禍害本國的。所以法人利用這種惡棍。搜索奸細。查訪逃亡。凡發越人的陰謀。訪越人的密事。全仗這惡棍們爲之偵探。這些惡棍。上無天下無地。中無身。但得悅法人心。取法人錢。那怕他事情壞。有的也要說。無的也捏造。只鬧得越人。今天受罰金。明天受罰銀。更有一種最不堪的事情。說起令人痛恨。法人在城廂各處。多設妓樓。徵收妓女稅。凡

爲娼的。每人給他一張黃紙。上面寫著法國文字。作爲交納妓女稅的証據。若是沒有這張黃紙。私引男子行嫖。叫巡警察著。就得押到刑曹治罪。又法人的規矩。若是娼樓的稅日增。巡兵卽有重賞。因爲這個緣故。巡警常常黑夜入人家。嚴查有無私引男子行嫖的。察的時候。若遇著孤孤的寡婦。單單的弱女。極力要挾。十分呵嚇。說他私引男子。就要送刑曹治罪。汝想一個寡婦弱女。那裏見的這個。只得忍淚吞聲。買下一張黃紙。免的受刑治罪。咳。好一個良家子女。生生的逼的爲娼了。汝說有多們慘啦。法人更有一個愚管越南人的法子。這法子是怎麼樣呢。聽我大概說上一說。起初越南取士。分文武兩途。彷彿中國的法子一樣。武的尚有一點奮厲氣象。那文的是十分怯懦。卑鄙無能。軟弱的很啦。法人得了越南。他却不要這武的。偏偏留一個考取文士的法子。只要學幾句空文。以外甚麼也不懂的。若不學習此途。便百般勞役。不堪飢苦。所以越南人民。稍有一點聰明的。都叫這條道迷弄壞了。

過了幾年。法人見人才已經衰敗淨了。便又生出一個鬼兒。單單重用那粗通法文不曉詩書的那種人。所以人又棄了詩書文字。單習法文。他却在國中立了一個大法學堂。單教越南人。只教至粗通法國的文字。足供他的驅使。即便止住。趕到精深的道理。有用的知識。那裏肯讓越南人知道。若是越南人有學外國文字。不學法國文字的。破官查着。便與私通外國的一樣治罪。殺戮他的父母妻子。掘了他的墳墓。大家想想。學一個外國文字。有甚麼不好之處呢。法人恨的這樣。其中有一個緣故。這就是怕他學了外國文字。明白了現今大勢。不肯受法國的苦罪。那時就不好治啦。所以他預先想個法子。使這一般人民無智無識。就知有法國。不知世界上還有別的國啦。更使他日久漸漸忘了他是越南人。却好像原來就應該給法國爲奴隸的。所以有學外國的文字的。他就嚴刑重法治起罪來啦。他恨不得一時越南人都糊塗死纔好呢。汝說這法人的心思有多們辣啦。像如今我們中國老百姓們。有人

叫他子弟入學堂。明明白白。就好像傾他的樣子。真個是甘心糊塗死的。甘心給人家當奴隸的。請看這篇越南亡國慘史。拿著越南當個鏡子。自己照照罷。快些醒醒罷。

### ◎一九二二年度南洋海峽殖民地

#### 地貿易

東京劉士木來稿

一千九百二十一年關於海峽殖民地之輸出入貿易。據現今該地輸出入統計官所公表。在海峽殖民地去年（一九二一年）之輸入總額。爲六億一千四百萬圓。比之在前年（一九二〇年）之十億六千五百萬圓。實減少四億五千一百萬圓。又輸出在前年爲八億七千九百萬圓。在去年則爲六億三千二百萬圓。亦減少三億四千七百萬圓。即于輸出入總計。較之前年。示四成一之減少。溯自歐洲大戰前。九〇〇年至一九一三年之十三年間。若將其每年輸出入增加率而考查之。則在輸入有三成五分之增加。若假定其後每年以同率而增進。則去年度之輸入總額。當爲六億零八百萬圓。又輸出在一九一

三年爲三億七千三百萬圓。一九二一年達四億七千六百圓。可認爲適當之標準。故結局去年度之貿易較之前年雖有非常之減退。然若無此次世界大戰。一九一三年以來遲遲于順調之途。則去年度之貿易。輸出入皆近於平調。亦非過言也。

或以去年度之輸出入品價格。與大戰前比較。非常昂騰。而於其分量。則大減退。抱此等思想者雖多。然實際則不必盡然。若舉該方面重要輸出入品之實例。在一九一三年。樹膠(橡皮)之輸出量。雖不過一千三百磅(Pound)在一九二一年。增加爲二億九千八百萬磅。其市價在一九一三年。一磅叫賣一圓(Dime)五分(Cent)在去年不過二角八分而已。又就錫價觀之。在一九一三年。一擔叫賣一百零二圓三角三分。在一九二一年。落至八十二圓一角二分。椰肉(哥布拉)在一九一三年。平均一擔爲十二圓七角三分。去年則爲十二圓二角六分。皆下落也。反之於輸入。在一九一三年之織物類。爲四·四五八·〇

〇〇疋(每疋二丈六尺)在一九二一年。則減少爲二·八九一·〇〇〇疋。價格每疋平均。前爲三圓四角五分。在去年則騰貴至七圓零九分。結果在去年輸入織物之總價。由前者(一九一三年)之一千五百萬圓。增加至二千零五十萬圓。食米在一九一三年八百七十萬担。平均每担爲四圓七角一分。在去年六百六十萬担。平均約當七圓八角八分。小麥粉(麵粉)每擔前者(一九一三年)爲五圓五角八分。在去年則騰貴至十二圓零三分。

由此觀之。南洋海峽殖民地重要輸出品之樹膠錫沙及椰肉之價格。較之一九一三年。大示減少。反之輸入必需品之食米線織物及麵粉。則皆騰貴。要之。若以去年度海峽殖民地貿易。與一九一三年而比較之。輸出品之價格低落。輸入品之價格騰貴。市況遂至衰頹不振。(譯東京商工時報本年第六期日本農商務省調查)

### ●荷領東印度地理略誌

梅庵同譯述  
維德

(二) 位置地勢區域之總述

荷領東印度在亞細亞大陸之東南及澳大利亞之西北。佔東經九十五度至一百四十一度。北緯六度至南緯十一度。東西橫互五千基羅米突。(每基羅米突合中國三二〇〇尺。)南北延長二千基羅米突。航線由蘇門答臘北部之沙班(Sabang)至新幾內亞(New Guinea)凡三千海里。有奇。比之英倫至美大陸之航路為尤長。

羣島中分為爪哇(馬都拉在內, Java with Madura)蘇門答臘(Sumatra)婆羅洲(Borneo)西里伯(Celebes)新幾內亞(New Guinea)除婆羅洲北部及新幾內亞東部屬英。其餘概為荷領。茲將各島之面積列表如下。

島名	面積	面積相同之地
爪哇及馬都拉	一三一·五〇	與紐約省相同
蘇門答臘及附近小島	四二〇·三八	與加利弗尼省相同
	四平方米突	

婆羅洲全島及附近各島 七三六·五〇  
〇平方米突 與英屬南非相同

荷領婆羅洲 五五三·三四  
一平方米突 與法國同

西里伯及附屬各小島 一八五·九一  
四平方米突 與紐西蘭錫倫同

荷領新幾內亞 三九七·二〇  
四平方米突 與日本同

除以上數大島外。尚有多數小羣島。如摩洛加羣島的摩爾羣島是也。總計其面積二〇〇〇〇〇〇〇平方米突。得歐洲除俄羅斯外(戰前俄國)之半。

(二) 氣候

一年中日之長短。相差甚微。最多之時。不過四十八分。故氣候無甚變化。各島雖處於赤道間。然因海洋之調劑。日中吸收熱氣。入夜涼爽。較諸大陸熱帶地。相去甚遠。(譯者按。非洲大陸之處於赤道下者。熟牛乳之法。取沙漠中為日光所燦至熱之石投之。便可飲。又以薄片牛肉。反覆曬於石上。不久即熟。其酷熱可想矣。)沿海各地溫度。平均在攝氏二十六度至二十七度。大熱時三十四度至三

十七度。平均溫度為三十度至三十二度。荷蘭本國當夏

季時。其熱度為攝氏三十四度至三十五度。濱海氣候則

由十六度以至二十二度。平均溫度為二十一度至二十

四度。氣候之變化頗甚。此則荷領東印度之所無也。

溫度之差異。與地方之高度。有絕對關係。推算之。每升高

一百米。可減攝氏半度。故同在一島中。而濱海之地。單

揭覺熱。內地一二哩。夜須擁裘。即此故也。

氣壓亦甚均和。每日祇有幾微之變動。然離赤道較遠之

荷領東印度。亦有劇烈之變動者。而颶風狂雨。縣互不休。

則未之見也。

熱帶地常有貿易風與海洋風。(Trade wind and Monsoon)

二者交換時。必有先兆。如風向不定。大雨烈風等。海洋

風從西來者。常挾多量之水蒸氣。故多雨。從東來多乾燥。

故少雨。東印度羣島常為此風所吹拂。以別乾濕兩季。每

年中由五月至八月雨水最多。十一月至正月雨水最少。

然雨水與山脈之方向及高度有大關係。不能執以為例

也。

荷領東印度屬於海洋氣候。故空氣無甚變化。雨水充足。

土壤膏腴。世界重要之農產物。莫不備之。謂為世界之公

園。無寧謂為荷蘭之國庫。天之驕子。吾羨汝矣。

附注

貿易風 (Trade-wind) 空氣由赤道左右之二十八

度。流向赤道南北氣壓低小之處。因赤道空氣受熱上

浮。同時彼處之冷空氣。從下面流入以補之。彼此交易。

故曰貿易風。

海洋風 (Monsoon) 五月杪後。常由西南吹向東北。

多水蒸氣。八月杪以後。常由東北吹向西南。地文學有

專名。譯者暫以海洋風代之。

(三) 人民

住於羣島之士人。多屬於馬來由坡利尼西安 (Malay-

Polynesian) 及巴布安 (Papuan) 兩族。其進化、歷史、政治、

種族。皆不相同。

備務第六十三期

歐洲紀元第一世紀時(在一千九百年前)即有印度商人移居於蘇門答臘爪哇兩島中。土人常與之通婚。另成一混血種族。較諸他種土人進化較速。

羣島土人多業農。種植業著成效者。在爪哇島則有爪哇、巽他、馬都拉諸族。在峇厘島中則有峇厘族。在蘇門答臘島則有球由斯(Guruk) 挨此尼(Achikene) 巴特克(Bates) 棉蘭加保斯(Mengkabans) 巴龍班(Palomban) 等。諸族上述各種族。其生活程度。已入農民時代。重要之糧食。為米及玉蜀黍。與其他之什糧。至若婆羅洲中部之達那克族(Danaks) 西里伯中部生托尼爾之托拉扎族(Tolatis) 等。其生活程度。尚在半游牧時代。焚山林開耕地。既而棄之。所業無常。其主要之糧食。則為玉蜀黍。其餘如新幾內島中之巴布安族(Babuas) 及婆羅洲蘇門答臘中部之數種土人。生活程度。尚存漁獵時代。茹毛飲血。採野蔬為食。純乎上古蠻民之風也。

茲將羣島重要之土族分述如下。

馬來族 以檳榔嶼之各島中。皆有此族之居住。然大部分之根據地。則在蘇門答臘及附近各島。其居沿海者。較諸內部。更覺靈巧。亦具經濟能力。間有從事於商業。此種人居於蘇門答臘島內部者。有天然之惰性。怠於作業。然其婦女大率勤懇。善於工作。家事以外。尚能從事於田畝。與馬來人相似之土人。尚有望加錫人及蘭格人(Malangs) 馬都拉人。其生活皆與馬來由族相類。且有多數以航海捕魚為業者。

爪哇人 此族人民所以異於他族者。以其知操職業。守秩序。且有被雇至蘇門答臘英屬馬摩半島及西印度羣島等。然爪哇人因其環境之愉快。不欲遠徙。故離去其故土者甚少。近來亦有移居他處。另覓生活。歐人在東印度之營墾植業者。多用爪哇工人。間亦兼雇華人。惟曾在爪島外新闢之州府始有之。

生活之狀況。據一九〇五年調查。從事於農業者。百分之七十一。經商百分之五。職工百分之四。其他百分之二十。



期 三 十 六 第 務 備

外來民族移居於荷領東印度者。遠在數百年前。歐人以  
外。其重要者。為華人、阿刺伯人。此二種人。為數甚夥。華人  
多在爪哇及西里伯蘇門答臘東海岸。而婆羅洲彭加等  
及各小島無不有之。多業商。並營各種實業。其始來時。一  
身以外。別無長物。恃其勤儉耐勞之特性。能成就大商業  
大地主投機業大廠主等。即歐人商業。亦賴其介紹。居於  
婆羅洲西部者。墾植之業。大著成效。蘇門答臘東海岸。輸  
入華人之契約勞動者（即猪仔）甚多。工作於烟園樹膠  
園礦山等。阿刺伯人自蘇夷士運河開闢以後。數乃大進。  
大部分為零售商。居於濱海者。亦有從事航業。彼等與土  
人同教。且來自其教之聖地。故土人甚敬重之。  
歐洲人居於東印度者。多為官吏商人經理雇員等。因有  
天賦之智慧。故能支配羣島中之各種事業。指揮其他有  
色之人種。茲將政府最近所調查之各種人數列表如下。

府名 歐洲人 東方民族 土人 總數

棉蘭	五〇二	四〇〇六	八七三、四四三	八七八、〇〇九
巴打威	三九、三三六	一〇七、五九六	二、三〇七、八二八	二、四四四、〇六〇
爪哇	一〇、八四〇	二〇、一〇七	三、三三七、〇七五	三、三三八、〇一三
丹里汶	一、七九四	二六、五二七	一、六四〇、八〇〇	一、六七一、一二一
北加浪岸	三、三四五	三三、三三三	二、三三七、三三〇	二、三六四、〇〇七
三寶壟	二、七六三	四〇、五三六	二、七三九、〇三六	二、七九二、三三四
蘇門答臘	一、九八〇	二〇、五九九	一、六二八、二二九	一、六五〇、七四一
泗水	二〇、九九八	三九、七〇〇	二、四六九、一四六	二、五三九、八四四
巴蘇魯安	五、七七九	一九、二九〇	二、〇二九、二七六	二、〇五四、四四五
比蘇其	二、七七七	九、一八三	一、二〇四、〇六六	一、二三五、九七六
班牛馬斯	二、三三六	九、二八二	一、六二六、二七〇	一、六六二、六九〇
葛圖	三、三三五	一七、〇四三	二、六九三、三三九	二、七三三、五二七
日惹	四、一九八	一一、三三二	一、三五八、五九八	一、三七四、一六八
梭羅	三、九一九	一三、九九七	二、〇四三、九五四	二、〇六〇、七九〇
末里粉	三、二七三	六、四九五	一、五九二、五七四	一、六〇二、二四一
諫義里	三、八九六	一五、四四七	二、三三三、三七七	二、三五一、六六〇

附 錄

馬都拉 八〇五 七、一五二 一、七五〇、二五五 一、七五八、四三三

統計 一一、二五〇、二九三、七三三 一、六五二、二〇〇、二五七、三六三

### ●商業衰敗聲中之荷屬現狀

柔佛譯

今日各地之商業。其衰落情形。大抵相同。而在此期內所  
 感受痛苦之深。亦為前此所未嘗見。溯自一九一九年下  
 半年迄於今日。無日不在此困難中過日。此其原因何在。  
 大抵不外受休戰後產物增加物價低廉之影響耳。蓋大  
 戰後各國經濟困難。故購買力大減。各地購客。不復如前  
 此之預先訂購。非至存貨售罄後。或因某種需要發生時。  
 咸不願預購以待售。倘某項貨來源日少。物價飛漲時。購  
 客乃敢奮起。故具有遠大眼光者。乃能乘一時之需要而  
 獲利焉。當一九一九年後。行商因未留意於其有勢力者  
 之競爭。且不明供求狀況。仍先行購進大宗貨物。故入口  
 貨因之大增。而後價格亦因以跌落。就爪哇一島而論。一  
 九二〇年間。紡織品之入口者。共值二五〇、六九七、一

六七盾。紙料之入口。共值五、七三四、二四四盾。而在一  
 九一九年。則前者僅為八九、九六六、七八二盾。後者不  
 過二、四五〇、〇〇四二盾耳。綜計比前多數倍。欲求價格  
 之不跌。不可得也。  
 堆棧之貨。自一九二〇年正月。至九月。入口者。價格不定。  
 然市情尚旺。布類與紙類。皆大獲利。其時價格亦日益飛  
 漲。因是商人咸紛紛向外定貨。迨後情勢大變。其貨尚未  
 出廠。或將抵步時。情勢已變易矣。如紡織品一項。其衰敗  
 之朕兆。肇於英國之曼支士打。此間購客聞訊。如受迅雷  
 之貫耳。即時取消極之態度。其後美國貨價自三十巴先  
 減至五十巴先之消息傳來後。初時尚以為謠傳。以為此  
 乃一部分零售小商。故貶其價以求售耳。然不久已證實  
 矣。此項消息。影響於本地極大。更有不幸之事。即前此以  
 重價訂購之貨。適至是也。於是市場立即停頓。零售商至  
 此。遂否認履行前約。並哀求廢除。際此時期中。各項貨物  
 均全無顧問者。而其時金融緊急。資本缺少。入口行商遂

不得不急須出貨以清欠。於是價格跌落之速。亦為前此所未聞也。其時有少數商人。以為此乃一時現象。暫不肯出售者。其後迫得以原價之半出售。或虧至數倍之多。平日之出入口行商。以存貨多者為大商。至是則不能不以卑下之方法以售之。其售貨方法。如零售如拍賣等。無所不用。然大雇客則殊寥寥。此誠經濟恐慌期內至顯著之事實也。此外各行商尚有一大困難在焉。則以前數年中認償之債務已屆期。而各項費用復多於從前數倍。因此雖根蒂極固。資格極老者。亦時居於危險之中。苟非由銀行與以相當之助力。恐不能自救也。然有少數經濟專家。以為今日之衰敗現象。乃屬於時間上之盈虧現象所表現者耳。然吾人之意。以為此非本地一時供過於求之現象。實受國外貿易之影響。以致於此。今日之狀態。正如寒熱症侵入人體中。致經濟界時有不安之狀。紙料貿易。其一例也。紙廠所出之量。與需要之數本相近。而入口行商漫然推測。定貨之多。大超過需要之

量。以致紙業鞏固之根基。為其破壞。其後情勢雖稍有改變。然已一蹶而不可復振矣。此其故雖由于商人之缺乏遠大眼光。誤于投機之可圖。然實未能遠料及全世界市情變易之速也。凡受其影響者。皆無款清償債務。其與銀行素有往來者。惟有委曲求全出於緩付之一途。不然者。則從此倒閉而已。

就今日現狀以觀。國外製造中心地。原料之銷售。市情雖稍有起色。然此間行商之景況。則自此四月以前。殊未見何等起色。何等活動。此或為「衰敗時期」之終局。亦未可料。然此後荷屬商業之趨勢如何。此誠一重要問題。而亦一至難推測之問題。且「衰敗時期」終了以後。其大宗高價之貨物運至荷屬後。當如何行銷。此尚屬疑問。蓋現在各處行商。無不設法使存貨早日脫手。以流通經濟。即使廉價出售。亦所不恤。故虧耗甚巨。而今日營業費之浪費。與各項習用品之侈奢。尤須整理。以期減少消費。俾易於維持。非至商業佳況恢復之後。不能更新也。

## 僑務第十六期

數月以前。本地市價之跌落。實爲可驚。猶幸各地商人。極力使市情持平。致未受何項重大損失。然欲其恢復。則尙有重大障礙。卽存貨堆積過多。與流通資本之缺少是也。故現今所須極力爭持者。則爲經濟上之扶助。否則價格之跌。更無有已時。或再跌至二十五巴先與三十巴先。亦未可料耳。此其故由于行商對於銀行之積欠太多。故不能顧及血本。其惟一目的。惟在于減輕債務之担負耳。因此本地市情至不一律。且時時變化。而行商亦不願再行定貨。凡各種貨物。除少數主要品外。大都惟急求脫手。現有少數人確信此時各行商所存貨物。足以應兩三年後之需求。此其言未免過于虛妄。蓋近時各地市情。大都冷淡不堪。非獨本地爲然。故欲求本地需要之主要商品。莫如在去年貿易統計表者之。其中所表現者。較爲確實。與漫然推測者。殊有天壤之別焉。至於出口情形。荷屬各地。皆大感受痛苦。蓋入口貨減少。則貨船之滿載而往者。往往空載而歸。故出口貨因之停滯。尤以蔗糖爲甚。價格

跌落。由每担七十二盾跌至十四盾。迄今尙未能恢復。此外如茶葉、樹膠、胡椒等。無不大跌特跌。茶與樹膠之影響。尤甚。且本地資本團與銀行家謀改途種植以圖獲利者。亦皆遭失敗焉。惟據海關最近報告。謂土產恢復之期。當在不遠云云。若根據往年舊例以觀。則斯言亦有可信者。蓋當前此「衰敗時期」極劣時。島內製造廠之倒閉者。頗多。據經濟家之考察。謂今年之種植區域。其面積大見減少。故上年生產過剩所殘餘者。今年當易脫手。而理論上其價格亦有高漲之望焉。夫以今日世界商情之變遷。驟忽。欲推測將來。誠一難事。吾人雖深信將來之狀況。必較今日爲佳。然恐非最近之將來也。蓋供求之例。不能與戰時之事實。相提並論矣。且自今日之經驗而言。亦可明瞭此種一時現象之投機事業。實足妨害平穩商業之基礎及國際間之經濟要素。故欲圖挽救現狀。其最妥之方法。爲政府與商家兩方面。極力節省消費。此種節儉政策。爲救前顧後之最善者。可斷

言也。

現荷屬人士最熱心從事以圖經濟上之改造。乃政府方面對於各項稅則。如出入口關稅郵政稅等。以國庫收入減少。大增其額。而全不思及丁此衰敗時期。失業者為數幾何。此誠大惑不解者。且商人前此之一線向外的希望。

亦為此耳。言稅所斬斷前途如墨。誠難料矣。夫「衰敗」之來。猶疫症之發生。其來也極為危險。補救之法。亦當以不畏危險之精神救之。故吾人萬勿即刻希望過奢。當戰戰兢兢以徐察將來。猶之秩序紊亂之餘。當漸漸使其恢復。及各事回復。而優樂之期屆矣。（一九二二年稿）

### 中國鬼助外人破案

### 奇

### 聞

一九二二年八月二十日。坎拿大士於普魯頓英文報上。有一段鬼話。然究其實。毫無虛假。我於渡太平洋無聊之時。譯之以饜閱者。美洲有一大市鎮。名叫希爐。希爐監獄之第三牢。牆壁俱抹白油。窗關於桁桷下。以鐵枝為門。該監牢有一奇異之事。為人聞所未聞。希爐警長遇有犯人不肯供認所執犯之案。即禁於該牢內。禁至夜半。該犯必高呼認犯。求遷彼於別牢。初有一菲列濱人。犯盜竊案。屢次盤問。皆不肯認。警長遂將菲人囚於第三牢。入夜。該菲人忽大聲呼救。謂有一中國人逐之。求放彼出此牢。願將所犯之案。一一據實認供。後又有一高麗人。被控犯偷竊金銀。亦不肯供認。禁於此牢。夜半。走至鐵枝門邊。求看更人放彼出此牢。遂將偷金銀事供出。警長因此破案。不止上述二宗。據入該牢之各犯人言。時當午夜。有火一團。由天花板出。繞牆壁而下。到地極滾轉。輾埋犯人所睡之床。忽有聲轟然響。分作無數小火星。見之者無不毛聳股戰云。又據外史所傳。數年前有一中國人。在第三獄自縊而死。或是該華人之陰魂作怪焉。

▲此種荒唐言或關靈魂學

# 報 公 交 外

附 錄

十八

本報以外交公開為宗旨分法令政務通商交際條約僉載考鏡譯叢及專件附錄十門為本部文告公布之機關自十年七月出版月出一期刊行以來頗受各界歡迎本報為提倡購閱起見每冊僅收回成本而於編輯則逐加改良材料則益求豐富以副閱者之望總期咸手一編藉收國民外交常識普及之效凡願定購本報及願在本報刊登廣告者請投函北京外交部圖書處接洽可也

▲兩項價目表列後

## ▲定報價目表▼

冊數 一冊 六 冊 十二冊  
定價 四角 二元二角 四元

## ▲廣告價目表▼

郵	本京	一分半	九分	一角八分
外	省	三分	一角八分	三角六分
新	疆	九分	五角四分	一元零八分
費	日	本	六分	三角六分
南	洋	一角二分	七角二分	一元四角四分
歐	美	一角二分	七角二分	一元四角四分

  

頁	數	每月一期	半年六期	全年十二期
兩面頁	二十元	六十元	一百元	
一面頁	十元	四十元	六十元	
半頁	六元	二十四元	四十元	
四分之一頁	四元	一十八元	三十元	

注意 上列兩表價目均按現洋計算郵票不收自民國十一年一月起

報費		郵費	
國幣及郵票	壹角	國內	六角
美金	一元七角	國外	一元六角
荷蘭盾	二元	美國	一元
新加坡紙幣	二元	荷屬	一元
菲律賓金幣	二元	英屬	一元
日本金幣	二元	菲律賓	一元
日幣	二元	日本	一元
全年	三元	全年	三元

●統計全年報郵費

國內幣三元三角  
 國外幣三元三角  
 美金三元  
 荷蘭幣八盾  
 叻幣六元  
 彬銀六元  
 日金五元

凡以外幣照表繳納者可用保險信寄下。或交外地郵局以國際匯兌滙來均可。因小數不便計算起碼須訂半年。恕不零售。索取樣本。國內取郵票十一分。國外免費。

南洋兄弟烟草公司廣告

本公司乃華僑簡照南兄弟及內國諸名人仿有限公司條例組合而成專製國貨各種紙煙其原料悉本國出產之煙草誠國貨中之精英也出品如左

上等烟  
 金馬牌 大喜牌 大長城牌 美女牌  
 中等烟  
 長城牌 雙喜牌 喜鵲牌 大愛國牌  
 自由鐘牌 四喜牌  
 普通烟  
 飛艇牌 愛國牌 飛馬牌

各種牌名甚多不及備載請僑界諸同志愛祖國并愛國貨中之煙廣為樂購是幸

上海大馬路南洋兄弟烟草公司謹啓

板權所有

中華民國十一年十二月二十一日發行  
 總發行所 北京 德勝門內  
 編輯部 僑務通信部  
 印刷部 僑務印刷部

韋廉士大醫生紅色補丸治愈我體虛血弱使我精神加倍

中華各處無論男女患有血薄氣衰即面無血色不知幾千萬人矣血薄氣衰症：分男女老幼富貴貧賤均有患之者大抵男子患之失其精力女子患之損其美貌若不絕早醫治成爲不救險症血薄氣衰病狀最顯著者即飲食乏味疾病頭痛極倦身體輕瘦腦筋無力面色萎黃唇白牙根無血色心跳頭暈愁悶精神困乏等症是也療治惟一方法即增添其血液可也韋廉士大醫生紅色補丸正合是用爲補血之聖藥在天下各處已會救千萬之患血薄氣衰之症者矣蓋是丸之功力具有清血補血奇功血氣充盈輸入腦筋使各部腦筋強健有力能使男子精神驟

振婦女康壯喜樂顏赤唇紅目有精彩倘若閣下患貧血之症切勿遲延時日立即購服韋廉士大醫生紅色補丸必治愈之也詩自今日始祈觀湖北省之確證湖北漢口三井洋行顏料化學染科技師王秀山先生來書云鄙人因幼年操勞過度以致飲食失調體虛血弱時有頭暈目眩之恙今春讀中西報章載有貴藥局紅色補丸之廣告鄙人即往中央藥房購買紅色補丸半打清導丸一瓶當服一瓶之後即覺身體暢快胃口有味半打服完更覺身體煥發精神加倍紅色補丸真有藥到病除之功誠無上之良藥備書數語以鳴謝悃韋廉士大醫生紅色補丸有補血健腦之奇功曾經療治 瘋濕骨痛 腎尻酸楚 腰背疼痛 筋系刺痛 胸肺萎弱 胃不消化 皮膚諸恙對於婦科各症尤爲神效凡經售西藥者均有出售或直向上海四川路九十六號韋廉士大醫生藥局函購每一瓶中國大洋一元五角六瓶八元郵力在內



名曰韋廉士大醫生紅色補丸 一月書中至以上所列地址原班郵送一本不取分文